



**Изучение ингушского языка методом Ильи Франка.**

[www.ghalghay.com](http://www.ghalghay.com)

*Таржам даьраш ба вай хьамсара йижарий:*

*Баркинхоева Зарема я Хайрова Хадижат я.*

*Ер фильм берашта хьокха могадаьд гIалгIай мехка Муфти керте а*

*волаш 1алам наьха Урхалленои 1алг1ай Исламски Университета 1илман Советои. 1айхамара сиратах цар х1ама 1омадарга сатувсаи. Белгал даккха деза цхьаццадола х1амаи сират-жайнаица дувзаденна доацаи фильм оттадаьча оформителаша шоаикара т1атеха нийслургхилар. Бусалба диннеи шари1атаи духьале еи дац уж.*

## **Мухаммад (САС) Посланник Аллаха**

### **Мухьаммад - Даьла Элча ва**

**Мать:** Не торопись, Сихам.

**Мать:** Шорттига, сих ма ле, Сих1ам.

**Девочка:** Если мы продадим шерсть Башу, то деньги получу я. Верно?

**Девочка:** 1аьхарга Башуй тха вай дохке, ахча са хургдий?

**Мать:** Да, ведь ты его вырастила.

**Мать:** Хургда. Хьо ма йий из кхебаьр.

**Девочка:** А что же мне купить? Своих денег у меня еще ни разу не было!

**Девочка:** Фу эцаргьяр аз цох? Сога-м ц1аккха а сай ахча мича хиннад!

**Отец(Малик):** О нет, он слишком слаб и нездоров.

**Отец(Малик):** Эшшахь, ера сов за1апе а уне а ва.

**Гость:** Мне сказали, что здесь в Мекке я найду помощь.

**Гость:** Сога аьннадар, Макка чухь г1о а нокьостал а корадергда хьона.

**Отец(Малик) :** Так и есть. Сихам!

**Отец(Малик):** Иштта да а да-кх из . Сих1ам!

**Девочка:** Папа, вы куда?

**Девочка:** Дади, мича долх шо?

**Отец(Малик) :** Мы не можем просто так пройти мимо этого человека. Мы должны позаботиться о нем.

**Отец(Малик):** Вай иштга т1ех а даьнна д1адаха йиш яц укх сага. Укхунга хьажа декхарийла да вай.

**Девочка:** Но как же мой Башу?!

**Девочка:** Х1аьта са Башуна фу дергда вай?

**Отец(Малик) :** Помнишь, что говорит Коран о милосердии, Сихам. Всем, кто милосерден в поступках своих по отношению к ближнему своему и к самому Аллаху, воздастся за их милосердие многократно. И если мы не будем жить согласно этой заповеди, то мы ничем не лучше людей, которые раньше правили этим городом.

**Отец (Малик):** Дагадоаг1ий хьона, Сих1ам, Дала ший кьурана т1а хьоахадаь дош: «Шоайла в1аший г1о деш хилалаш, х1ай има дилла нах, дика х1амаш даргахьей Далла мут1ахьа хиларгахьей». Х1аьта вай дахар цу деша тоам беш долаш ца хилча, тхьовра укха Маккен доал деш хиннаболча жах1лан ах1лоел х1амма а дикаг1а хургдац вай.

**Отец (Малик):** Знаешь, Сихам, тогда Мекка была совершенно другой. Сотни фигур самых разных идолов окружали Каабу. И для людей бедных, таких, каким был я, жизнь была тяжелой и невыносимой.

**Отец(Малик):** Хьона хой, Сих1ам, хьалха Макке х1анз санна яцар. Хьараме Ка1бата гобакккха тайп-тайпара дахчах а кхерех а яь санамаш латтар. Х1аьта со санна болча мискача наьха 1ар-вахар лоалургдоацаш хала дар.

**1-й Мужчина:** Спасибо, господин

**1-й Мужчина:** Баркал хьона, са аьла.

**2-й мужчина:** Я ее заберу

**2-й мужчина:** Аз юха хьайоаккхаргья из.

**Старик на лошади:** Когда я плачу деньги, я всегда жду их обратно. Ясно?

**Старик на лошади:** Айса ахча д1а мел луча хана, из юхадарга хьеж со.  
Кхийтарий хьо?

**Малик(отец девочки):** Прошу Вас, отдайте мне их! Моя семья голодает!

**Малик(отец девочки):** Аз дех шугара, боккъала, хъада са ахча! Дезал меца  
ба са!

**Старик:** Раньше надо было об этом думать!

**Старик:** Цун уйла хьалхаг1а яь хила езар!

**Старик:** Эй! Поймай его!

**Старик:** Х1аьй! Хъалаца из!

**Абу-Джахал:** Добро пожаловать в Мекку. Вы приехали и пришли из дальних мест. Помните, будьте щедры в своих жертвованиях! Очень щедры! И тогда боги благословят вас!

**Абу-Джах1ал:** Маьрша доаг1алда шо Макке! Шо гаьнарча мехкашкара даьхка нах да. Диц ма лелаш, шоай бор камаьрша делаш! Сов камаьрша!  
Х1аьта даьлаша беркаташ совдоахаргда шун!

**Абу-Джахал:** Что???

**Абу-Джах1ал:** Ер фуд х1анз???

**Сумайя:** О великий и святой Шизар, я отдаю тебе все, что у меня есть (голос молящегося, очень мягкий).

**Сумайя:** Х1ай веза-воаккха Шизар, аз сайга мел дар д1алу хьона.

**Абу-Джахал:** Я сказал тебе все отполировать. И не молиться, Сумайя! Сейчас сезон паломничества. И я хочу, чтобы все эти боги сверкали.

**Абу Жах1ал:** Аз ма аьннадарий хьога укхаза мел дола х1ама къаьга хилийта. Ма текъа, Сумай! Х1анз хъажол ду ха я. Цудухъа беррига даьлаш къегаш хилийта лов сона.

**Амир:** О Мекка! Все чтут доброту твою! И наша благодетель похожа на

цветок ... весной... цветущий.

**Амар:** ХІай Макке! Массане лерхІам беш я хьа камоаршал! ХІаьта тха дикал тара я зизашта ... бІаьсти ... зиза тега делладеннача.

**Сухайл:** Я заплатил. Так что дай мне ответ!

**СухІайл:** Аз мах дІабеннаб. ХІаьта сона жоп хьадал.

**Гадающий:** Будь терпелив, Сухайл. Гадание на священных стрелах торопить нельзя.

**Гадающий:** Сатоха, СухІайл. Сийдолча тІаьскашца поал хехкар сихде йиш йола гІулакх дац.

**Гадающий:** Славный выбор, Сухайл. Иди же, и обхитри изготовителя мечей, как ты и хотел. Ибо стрела говорит, что пойман ты не будешь.

**Гадающий:** Сийдола хоржам ба хьабар, СухІайл. ГІо, волле, Іехаве Іа товраш деш вар, Іайха лаьрхІа хиннача бessa. ХІана аьлча, тІаьско хьо лоацаргвац йоах.

**Сухайл:** Еще бы!

**СухІайл:** Тамаш а яц!

**Мужской голос:** Вор!

**Мужской голос:** Къу!

**Мужской голос:** А-а, у тебя глаз выбирать рабов наметан!

**Мужской голос:** ХІай-хІай, лай харжа-м бІарг дика Іемаб хьа!

**Амаль:** Прошу, отпустите меня, прошу!!!

**Амал:** Аз дех шугара, дІахеца со, дІахеца.

**Мужской голос:** Беру... Билал!

**Мужской голос:** Аз хьаэц ер. Билал!

**Билал:** Запомни! Они могут выпороть твое тело, но твоя душа всегда свободна. Она только твоя.

**Билал:** Диц ма делахь! Хьа дег1 шод йийтта х1алакде могоаргда царна, цхьабакьда хьа са массаза кортамукьа да. Хьа цхьане мара дац из.

**Абу Лахаб:** Ты! Пошел прочь! Бросай их снова. Но помни, проиграешь, и ты мой раб!

**Абу Лах1аб:** Х1а! Хьо ва из! Д1авала б1арга гучара! 1окховсал уж юха а. Х1аьта диц МА делахь, нагахьа санна эше, хьо са лай ва!

**Мужской голос:** Ах, нет!

**Мужской голос:** Эшшахь, хургдац!

**Абу Лахаб:** Да!

**Абу Лахаб:** Хургда!

**Женский голос:** Спасибо

**Женский голос:** Баркал.

**Мужской голос:** Вставай, и убирайся отсюда!

**Мужской голос:** Жи-вари г1атта, яхийта укхазара!

**Абу-Джахал:** Только посмотрите, сколько их пришло. Самое прибыльное паломничество за многие годы.

**Абу Джахал:** Хьажал шой, мел дукха баьхкаб ераш! Дуккха шерашкахь эггара пайданег1а хиннад вайна ер хьажол.

**Абу Лахаб:** Как хорошо, что боги живут в Мекке!

**Абу Лахаб:** Ма дика болх ба-кха даьлаш Макка бахаш!

**Мужской голос:** Многие из этих паломников не слишком умны. Легко платят даже двойную цену за любой товар.

**Мужской голос:** Цу хьажошта юкье дуккхабараш доаккхача хьаькьала даьй бац. Моллаг1ча хьамах кхыметтел ши-мах лу цар.

**Абу-Джахал:** Нет-нет, нет, это правда. Вы настоящие глупцы, если пытались повысить цены заранее.

**Абу ЖахІал:** А, а, а, из бакъда. Шо бокъонца дола Іовдалаш да, хьалххе а маъхаш айде гІийртадале.

**Абу-Талиб:** А как же наше милосердие!? Эти паломники пришли молиться в святую землю. И мы просто обязаны считать за гордость дать им воду и ночлег. А мы сейчас гордимся тем, что лезем в их кошелек, в их карманы.

**Абу-Талиб:** Мичаб вай къахетам!? Уж нах безача мехка текъа ма баъхкабий. Вай доаккхал де ма дезий царна хий лоаттаде а, бийса яккха моттиг Іалашъе а вай аьттув болаш. ХІаьта вай доаккхал деш да цар кисашка а, бохчашка а вай кхувдарах.

**Абу-Джахал:** Этот вздор я слушать не буду!

**Абу ЖахІал:** Цу даьссача къамаьлага со ладувгІа лаьрхІа вац!

**Абу Суфьян:** Успокойся, Абу-Джахал, Абу-Талиб наш правитель.

**Абу Суфьян:** Тем бе, Абу-ЖахІал, Абу-Талиб вай тхьамада ва.

**Абу Лахаб:** Да?! И он мой брат. Но это не означает, что я должен сидеть здесь и слушать эти фальшивые обвинения!

**Абу ЛахІаб:** ХІа-а. Цул совгІа, са воша а ва из-м. ХІаьта, иштта дале а, цу харц бехкашка ладувгІаш вагІа декхарийла вац со.

**Абу-Жахал:** Если бы не мы, паломники умерли бы от зноя и жажды. Да мы, десятикратной похвалы заслуживаем! Думает, что если его род управляет Каабой, он может сидеть и читать нам здесь лекции!

**Абу ЖахІал:** Айя, вай децаре-м, хьогали йІовхали лоа ца луш байна ма хургбарий хьажой. Массайтазза вай хестаде хьакъ ма дарий цар. Ший цІа КаІбатан доал деш доландаь, укхаза наха хьехар деш вагІа ший бокъо я мотт укхунна?

**Абу-Талиб:** Мы должны себя изменить.

**Абу-Талиб:** Водар дІа а доаккхаш хувцадала деза вай.

Абу Суфьян: Осторожно, Абу-Талиб, перемены могут быть опасны.

Абу Суфьян: Лоралуш хилалахь, Абу-Талиб, хувцамаша-м лире а хила тарлу.

Автор: И вряд ли тогда старый Абу-Талиб знал, что племянник, которого он вырастил, Мухаммед (да благословен будет мир его покой) вскоре изменит весь мир навсегда.

Автор: Тамаш я-кх цу хана къаьнача Абу-Талиба ховре ше кхеваьча веший воӀас Мухьаммадо (Даьлера салот, салам хилда цунна) кастга деррига дуне абадехь хувцаргдолга.

Автор: И в то самое время, будучи 40-летним мужем, он взбирался в пещеру на горе недалеко от города, чтобы побыть одному, помолиться и созерцать мир. Он был сильно обеспокоен всей несправедливостью в Мекке: рабство, неуважение к женщинам, жадность, азартные игры, принесение в жертву детей и доверие каменным и деревянным идолам, вместо единого бога Авраама, Моисея, Иисуса. И так, как он делал каждый год, он пришел в ту пещеру. И вдруг его окружил свет! И когда он взглянул вверх, он увидел, что архангел Гавриил стоит напротив него. Племянник Абу-Талиба молчал.

Автор: Цу хана, шовзткъа шу даьнна волаш, Маккан гаьна боацаш латгача Лур-лоам тӀа Хьираь хьагӀар чу ухар из, шийна цхьаь виси а, Далла Ибадат де а, дунен Иаламаташка уйла йе а. Макка лаьтгача зуламо а, гӀелано а сатем боабаь вар из: Лоал, нах боацабар, кхалнах сизбахар, цӀаьрматал, майсара ловзараш дар, се бераш дийна а долаш лаьтгах дехкар, ИбрахӀима, Мувсай, Иийсай Даьлаца има ца дуллаш, дахчанеи кхеранеи санамашта нах текьаш Ибадат дар дага доаллар цунна. Ше хӀара шера ма аххара, юха а вера из Хьираь хьагӀар чу. Цигга цӀаьхха гӀана кхелахь волаш лиро гобир цунна.

Читай! - сказал ангел.

**«Юдеша!» – аьнна оаз хезар цунна.**

Я не умею, - был дан ответ.

**Деша хац шийна, - аьлар пайхамаро. Цигга цхьан хІамано са лоацаш ше тоІавеш хоаделар цунна.**

Гавриил трижды повторил свое повеление. И всякий раз ответ был тем же. И тогда Гавриил научил его.

**Цу оазо кхозза юха-юха а аьлар «Юдеша». Пайхамаро «Деша хац Шийна» а яхаш. ТІаккха тоІавеш юххера а ше тоІавича, Пайхамаро аьлар: «фу деш аз?» Оазо аьлар:**

- Читай! Во имя своего Создателя. Он сотворил человека из свернувшейся крови. Читай! Ибо твой Создатель Щедрейший, кто научил его держать в руках перо. Он дал человеку то, что до него он не знал. И затем Гавриил исчез.

**«Юдеша! Хьакхолла низкхочашволча Даьла цІерца ! Цхьалхха детача цІех саг кхеллав Дала. Юдеша! Хьа Даьла тІех камаьрша ва хьона. Кьоаламца Іилма хайта Дьаьла ва из. Сага цахайнар хайтар цу Дала».**  
**(Из аьнна, Лир дІадайра, оаз хьульяр).**

Мухаммад (да благословен будет мир его и покой) был скован и сильно напуган. Он выбежал из пещеры и помчался домой. Он уже начал было сомневаться, видел ли он все это, но на его пути с горы снова возник Гавриил и сказал Ему: «Мухаммад, ты посланник Божий, а я – Гавриил». Он пытался отвернуться в другую сторону, но куда бы он ни посмотрел, там был Гавриил, и повторял он слова свои: «Мухаммад, ты посланник Божий, а я Гавриил». Когда ангел исчез, Мухаммад (да благословен будет мир его и покой) побежал домой. Когда он вбежал в дом, его всего трясло. Он попросил Хадиджу укрыть Его и рассказал ей все, что видел и все, что слышал. Он сказал, что боится,

что у него попутался рассудок, и что он вдруг стал одержим. Но Хадиджа уверила Его, что Бог не позволил бы злему духу взять власть над таким человеком, как он, человеком, всегда говорившим правду и заботившимся о тех, кто в бедности и нужде.

**Мухьаммад Пайхамар (Даьлера салот-салам хилда цунна) Хьираь чура удаш араваьлар, Цига сигалар оаз хезар цунна шийга яхаш: «Мухьаммад – хьо Даьла Элча ва хьона, хIаьта со Жабраил-малайк да хьона». Пайхамаро ший ши бIарг сигала лакхача, Жабраил дайра цунна ший ши ког анаюхе латташ. Юха а яхаш дар из: «Мухьаммад – хьо Даьла Элча ва хьона, хIаьта со Жабраил-малайк да хьона». Меттахь ца воалаш, цунга хьежаш лаьттар Пайхамар. ТIаккха сигален анашкахь дIа-хьа хьежар из, Ше дIамелхьежача оагIорахь Жабраил гора цунна. Цул тIехьагIа сийдола Элча цIенгахьа вийрзар. ХIаьта деррига дегI эгадеш а долаш Из ший фусаме чуваьлча, Хадижига юха-юха а хIама тIакхолла шийна йоахар цо. ТIаккха шийна дайнар дIа а дийца, сайх кхеравеннавар со, аьлар Цо цунга. ХIаьта Хадижас иманацеи, дегатешамцеи аьлар цунга: «ХIай сийдола Мухьаммад кхаь ба хьога, Абадехь Дала сиза верг ма вац хьо, дилла бакьалуш ва хьо, гаргалонаш хетташ ва хьо,»- аьнна. Цул тIехьагIа Пайхамар салаIа дIавижар.**

Вскоре Хадиджа отправилась к своему двоюродному брату, человеку ученому и религиозному, и рассказала об этом происшествии ему.

**Кастга Хадиджа ший даь веший воI Вараць бин Новфал волча яхар.**

**Жайнаш а дийша, Товрати Ижили ховш вар из. Пайхамара дайнар дIадийцар Хадижас.**

**Родственник Хадиджи:** Твой муж – Божий пророк, люди обвинят его теперь во лжи и во многих других злодеяниях. И Он будет изгнан.

**Родственник Хадиджи: Хъа мар - Даъла Элча ва. Воллах1и цунга денар Мусайга иха Жабраил ма-да, укх умматан пайхамар ма ва из, воха ма воха алалахъ цунга.**

**Автор:** Несмотря на предупреждения своего родственника, Хадиджа поверила всем словам своего мужа абсолютно. И она стала без сомнений первой верующей Ислама. А вскоре за ней последовали и другие.

**Автор: Чуера Хадижа. Варакъас аьннар ший маърага д1адийцар цо. Х1аьта Элча Хъараме вахар. Ка1бата т1аваф деш волаш Варакъ кхийтар цох . «Хъо укх умматан пайхамар ва», - аьлар цо Цунга. – «Харцвергва хъо, дог дохадергда хъа, мехках воаккхаргва хъо, т1ом а бергаба хъона, со дийна вусе согар г1о а хургда хъона».**

**Абу-Джахал:** До меня продолжают доходить слухи о тайных встречах Мухаммеда.

**Абу Жах1ал:** Сона хадданза йоахараш т1акхухъ Мухъаммад ший асхъабашца къайлаг1а гулалуш ва, яхаш.

**Абу Суфьян:** Прошу тебя, Абу-Джахал.

**Абу Суфьян:** Аз дехар да хъога, Абу-Жах1ал.

**Абу-Джахал:** Но он их там к чему-то учит. Я еще не знаю, что там к чему, но его приемный сын Зейд последовал за ним. И это сделал его двоюродной брат Али.

**Абу-Жах1ал:** Х1аьта, цхъацца х1ама 1омамадой цо царна. Сона х1анза а хац, цига доаллар, т1аккха цо т1айца во1 Зейд а цун т1ехъаваъзав. Цун даь-веший во1о 1аьлас а има диллад.

**Абу Суфьян:** Ну и что! Они там все попрошайки да рабы!

**Абу Суфьян:** Т1аккха фу даьд! Ужа-м берригаш а саг1адехаргаши лъаши мара бацар!

**Абу Джахал:** Но его нужно наказать!

**Абу Жах1ал:**Х1аьта бехкатокхаме оза веза из..

**Абу Суфьян:** За что?

**Абу Суфьян:** Фу бахьян?

**Абу Джахал:** За то, что он учит не тому, что разрешено.

**Абу Жах1ал:** Цо царна бокьо яр ца а хьехаш кхыдар хьехарах бахьян.

**Абу Суфьян:** Послушай, если бы его последователи были бы людьми властными, если бы учения его были опасны, я бы сам обрушился на него, как океан. Но это же Мухаммад, Абу-Джахал, Эль-Амин, честнейший человек.

**Абу Суфьян:** Ладувг1ал сога, цунна т1ехьябаьзараш аьлий баларе, цун да1ват лире даларе, со се форд санна т1аваржаргвар цунна. Х1аьта иза-м, Абу-Жах1ал, массаза бакьлувш вола, Эль-Амин яхаш вола, Мухьяммад ва.

**Автор:** Три года пророк (да благословен будет мир его и покой) проповедовал тайно. Это было как раз то время, Сихам, когда я впервые услышал слова его учения.

**Автор:** Кхаь шера Пайхамаро (Даьлера салот, салам хилда цунна) кьайлаг1а дир ший да1ват. Сих1ам, цу хана духьяшха хезар сона цун да1ват.

**Джалиля:** Может быть, нам не надо этого делать.

**Жалили:** Ца дахача фу дар-хьог1 вай цига.

**Малик:** Вы должны услышать Его, мама.

**Малик:** Шоана хаза деза Цо дувцар, нани.

**Джафар:** Все будет хорошо, Джалиля!

**Жа1фар:** Х1ама дергдац, Жалили, шедар дика хургда!

-Сегодня людей больше, чем обычно

**Жа1фар:**- Тахан массаза хулачул дукхаг1а ба нах.

**Малик:** Спасибо, Джафар

**Малик:** Баркал хьона, Жа1фар.

**Амаль:** Куда ты ходишь каждую ночь?

**Амал:** Бус-бус мича ух хьо?

**Билал:** Слушать божьего Пророка.

**Билал:** Даьла Элчанга ладувг1а.

**Автор:** Какое это чудо познавать истины Ислама из уст Божьего Посланника (да благословен будет мир его и покой). Его откровения – Коран. Это самые прекрасные слова, которые мы когда-либо слышали. Он учил нас, что есть только один Бог, Бог Авраама, Моисея и Иисуса. И что всем себя нужно отдать Ему, что для Бога нет богатых и бедных, что все равны. И что бедность не порок и не повод для презрения. Что чтит надо всех одинаково, и что Коран гласит именем Божьим. Будь щедр и имей сострадание, ибо любит Аллах тех, кто ведет жизнь праведную. Женщины – это не собственность. Они Божьи создания, и так же значимы, как мужчины. Уважайте их. Земля – это дар Божий. Берегите ее. Вы хозяева ее. И помните, каждому воздастся по делам Его. Многие стали мусульманами в ту ночь. Мы показали свою веру простой клятвой.

**Автор:** Ма доккха 1аламат да-кх дин-Исламан духь Даьла Элчанна багара йоаг1ача 1анарца хьаэцар. Цун вахый – Кьорья да. Вайна мел хезача дешаел т1ех хозаг1дола дешаш да уж. Аллах1 воацар Даьла вац, йоахар цо тхога, Из Ибрах1има, Мусай, 1ийсай Даьла ва. Х1аьта саго ше веррига а Далла хетаве везалга а, Даьла вай сибаташкеи таронашкеи цахьежаш, х1аьта дега-уйлашкеи 1амалашкеи хьежалга а. Кьел сакхат цахилар а, из саг гоама хила бахьан цахилар а. Беррига нах ларх1а безаш хилар а.

**Къоръано Даъла цѣрца йоах:** «...Къуръан - Даълах кхераш болчарна нийса никъ ба. Уж къайленашца има а дилла, ламазаш а лоаттадеш, Дала шоашта денначох сагІйна телараш ба». Кхалнаъха хъурмат а лорадеш, царца лерхІам хила безилга а. Шоана ха деза: хІара сага ший Іамалашка хъежжа бекхам хургболга. Цу бус дукхагІболчар има диллар. Оаха а има диллар.

**Джалила:** Нет Бога, кроме Аллаха, и Мухаммад Пророк Его.

**Джалила:** Аз тешал ду, АллахІ воацар Даъла ца хилар, хІаъта Мухъаммад пайхамар– Даъла Элча хилар.

**Джафар:** Нет Бога, кроме Аллаха.

**ЖаІфар:** Аз тешал ду, АллахІ воацар Даъла ца хилар.

**Билал:** и Мухаммад Пророк Его.

**Билал:** хІаъта Мухъаммад пайхамар –Даъла Элча хилар.

**1-й Мужчина:** Нет Бога, кроме Аллаха

**1-й Мужчина:** Аз тешал ду, АллахІ воацар Даъла ца хилар.

**Малик:** и Мухаммад Пророк Его.

**Малик:** хІаъта Мухъаммад пайхамар –Даъла Элча хилар.

**Билал:** Только представь, Амаль, он говорит, что перед Богом все люди равны.

**Билал:** Ма метгара дош да из, Амал, Далла хъалха беррига нах цхъатарра ба, йоах цо.

**Амаль:** Ты должен отвезти к нему и меня.

**Амал:** Со а вига веза Іа из волча.

**Фиолет. одежда:** Я знал, что уж ты-то в причитаниях Мухаммада опасность увидишь.

**Фиолет. одежда:** Со тешшаме ховш вар, Мухъаммада даІваташкахъ лире

(опасные) х1амаш хьона хоалургдолга.

Абу-Джахал: Конечно, увижу. Его нужно остановить!

Абу-Жах1ал: Ца зувш мишта дусаргда уж. Соцаве веза из!

Билал: Вам не остановить Мухаммада.

Билал: Шоана соцалургвац Мухьаммад.

Фиолет. одежда: Что?

Фиолет. одежда: Фу?

Амаль: Билал! Не надо! А то тебя высекут.

Амал: Билал! Ма, ма! Шод хьокхаргья хьона цар.

Билал: Они могут высечь мое тело, но им не высечь мою душу.

Билал: Са дег1а шод хьакха моге а, са син хьокхаргьяц цар.

Амаль: Ну и ладно. Оставь там свою душу, но возвращайся сюда со своим телом.

Амал: Мегаргда х1аьта. Хьай са цига а дите, хьай дег1 а дахьаш укхаза юхавола.

Фиолет. одежда: Что тебе известно о Мухаммаде?

Фиолет. одежда: Фу хов хьона Мухьаммадах?

Билал: То, что он – Пророк.

Билал: Из Пайхамар волга хов сона.

Абу-Джаль: Видишь, это все распространяется, как заразная болезнь.

Абу-Джаль: Гой хьона, из деррига лира у санна даржаш латт.

Фиолет. одежда: Боги накажут тебя за такие слова, Билал.

Фиолет. одежда: Билал, цу дешаех даьлаша та1азар дергда хьона.

Билал: Мухаммад говорит, что эти идолы бессильны

Билал: Мухьаммадо йоах, уж санамаш г1орза (низ боцаш) да.

Абу-Джаль: Бессильны?

**Абу-Джалъ:** Г1орза да?

**Абу-Джахал:** Говорит бессильны. Какой-то раб говорит, что наши боги бессильны. Ну что? Что вы теперь скажете о безобидном учении Муххамада. А?

**Абу-Жах1ал:** Г1оарал доацаш (г1орза) да йоах. Цхъа моллаг1ча лавво йоах, вай даьлаш г1орза ба. Мишта хетт шоана? Х1анз фу аргда оаш, зене доацача Мухьаммадий да1ватах? Х1ай?

**Абу-Лахаб:** Наш племянник проповедует против нас, Абу-Талиб?

**Абу-Лак1аб:** Х1ай Абу-Т1алиб, вай веший во1 вайна духьала да1ват деш ва-кх?

**Абу-Талиб:** Мы сами верим в Бога Всевышнего.

**Абу-Талиб:** Вай воаш а ма теший лакхахиннаволча Даьлах.

**Мужчина:** О да! Но только мы не говорим, что остальные бессильны.

**Мужчина:** Бакъа лув! Х1аьта а вай алац юхемисачар г1ор дац.

**Абу-Талиб:** Что плохого вам могут сделать такие слова. Все, кто слушают его, они бедны и слабы.

**Абу-Т1алиб:** Фу во ду шоана цу дешо. Цунга ладувг1аш мел бараш къе а за1апа а нах ма бий.

**Абу-Джахаль:** Не все. К ним примкнул и Абу-Бакар.

**Абу-Жах1ал:** Берригаш бац къе! Царех Абу-Бакар а д1акхийннав.

**Абу-Джахал:** О да! Могущественный друг Муххамада предал нас с вами.

**Абу-Жах1ал:** Х1а-а! Мухьаммадий таро а шиш а болча новкъосто тийшаболх баьб вайна!

**Абу-Талиб:** Но он такой один!

**Абу-Т1алиб:** Ишта вар ца1 ва-кх!

**Абу-Суфьян:** Нет. Он лишь первая искорка этого костра, который мы должны

потушить.

**Абу-Суфйан:** А-а. Из цу ц1ера, вай боабе декхар долча ц1ера, духъашха бола сийг мара бац.

**Абу Джахал:** Как можно быстрее!

**Абу-Жах1ал:** Ма хулла сихаг1а боабеш!

**Абу-Суфйан:** Если проповеди Муххамада станут широко известны, и наши боги будут упразднены, то не будут никаких паломников. А если не будут паломников, больше не будет и нас самих.

**Абу-Суфйан:** Мухъаммадий да1ват д1адаържа г1ордоале, вай даълашка наъха хъашт хургдац. Т1аккха хъалха санна хъажой ухаргбац. Х1аьта хъажой ца боаг1е, вай воаш а дусаргдолаш дац.

**Малик:** Посланник Божий разослал предупреждение.

**Малик:** Даъла Элчано лир-хоам д1а-хъа бахъийтаб.

**Джафар:** Что? На Мекку кто-то напал?

**Жа1фар:** Фу? Маккан моастаг1 т1алетав?

**Малик:** Не знаю. Идем.

**Малик:** Хац. Дахар вай.

**Малик:** Сумайя, идем в Каабу. Быстрее.

**Малик:** Сумай, Ка1бате долх вай. Сухал бе.

**Сумая:** Ясир, быстрее идем.

**Сумай:** Ясир, жи сихале.

**Малик:** В чем дело?

**Малик:** Фу хиннад цига?

**Мужчина:** Я не знаю.

**Мужчина:** Хац сона.

**1-я Женщина:** Вот он.

**1-я Женщина:** Д1а ва из.

**Мужчина:** За-ле-зай

**Мужчина:** Хьалт1авала.

**2-я Женщина:** Ты видишь божьего посланника, Худа?

**2-я Женщина:** Х1уди, Даьла Элча гой хьона?

**Худа:** Вот он!

**Худа:** Д1а ва из!

**Мужчина:** Он собирается говорить

**Мужчина:** Йистхила воалл из.

**Автор:** И пророк (да благословен будет мир его и покой) сказал:

О, жители Мекки! Если бы я сказал вам, что там за холмом, стоит сейчас армия, пришедшая завоевать нас, вы поверили бы мне?

**Автор:** Х1аьта Пайхамаро (Даьлера салот- салам хилда цунна) аьлар:  
«Х1ай нах! Нагахьа санна аз шуга д1ара лоаман т1ехьашка т1ом бахьаш  
вайна т1алата бена б1у латт аьнна, аьлча, со бакьвергварий оаш?

**1-й Мужчина:** Мы верим тебе во всем, Муххамад.

**1-й Мужчина:** Мухьаммад, массадолчунгахь хьоах теш тхо.

**2-й Мужчина:** Ты всегда говоришь правду

**2-й Мужчина:** Хьо массаза а бакь лувш ва.

**Автор:** И продолжал... О, жители Мекки! Прошу вас бросьте своих богов и поклонитесь Богу Одному, Единому. Я человек, который видит приближение врага, и спешит предупредить людей об этом приближении, дабы спасти их от этой опасности.

**Автор:** Д1ахо аьлар Элчано: «Х1ай Маккан ах1лой! Оаш шоай даьлаш  
1ад-битар дех Аз шугара Ца1 хиннаволча Далла де лоали 1ибадати. Со  
т1абоаг1а лира болх а гуш, сихвенна нахага цу белхах лира хоам беш ва,

**уж цу белхах хьалхабаха».**

**Абу-Лахаб:** Наш племянник выставил нас дураками! Останови его, Абу-Галиб!

**Абу-Лах1аб:** Вай веший во1о вайх 1овдалаш хетийтад наха хьалхашка.

**Абу-Г1алиб, соцаве из!**

**Абу-Лахаб:** Презрение тебе, Мухьаммад! Ты собрал нас ради этого.

**Абу-Лах1аб:** Сизваккхар хилда хьона, Мухьаммад! Цу г1улакха гулдаьдар 1а тхо.

**Мужчина:** Мы верим Мухаммаду! Верим!

**Мужчина:** Тхо тешаш да Пайхамарах! Даьр да!

**Сумая:** Скажи, как это чудесно!

**Сумая:** Алал, тамашен хоза деций из.

**Абу-Джахал:** Ты веришь этому человеку?

**Абу-Джахал:** Теший хьо цу сагах?

**Сумая:** О да! Каждому Его слову

**Сумая:** Даьра теш. Х1ара цун дешах.

**Малик:** Он уходит с холма. Давайте последуем за ним.

**Малик:** Гув т1ара водаш латт из. Жи цунна т1ехьа г1о вай.

**1-й Мужчина:** Как смели вы предать Мекку? Наших богов вам не хватает?

**1-й Мужчина:** Мишта дихьар шо Макканна тийшаболх бе? Тха даьлаш тоьаш бац шоана?

**Малик:** Мы защитим тебя, посланник Божий.

**Малик:** Х1ай Даьла Элча, оаха гадоаккхаргда хьа.

**2-й Мужчина:** Как смеешь ты оскорблять богов наших?

**2-й Мужчина:** Мишта вихьар хьо тха даьлий юхь йоагае?

**1-й Мужчина:** Пророк?

**1-й Мужчина:** Пайхамар?

**2-й Мужчина:** Да!

**2-й Мужчина:** Ва.

**3-й Мужчина:** Возьмитесь за руки, руки! Не дайте им ранить Пророка!  
Держитесь, не дадим им пройти!

**3-й Мужчина:** Кулгаш, кулгаш хъалаца массане! Пайхамара чов ма  
яйталаш царга! Доха мадохалаш, чаккх ма бовлийта уж!

**Амаль:** Ты не должен этого делать, Билал.

**Амаль:** Ма делахъ из, Билал.

**Билал:** Если Посланник Божий проповедует больше не в тайне, то и мне  
таить нечего.

**Билал:** Х1анз Даъла Элчано ший да1ват къайлаг1а деш ца хилча, са а дац  
къайлакхахъа х1ама.

**Фиол. одежда:** Что это такое?

**Фиол. одежда:** Ер фуд-да?

**Фиол. одежда:** Только, только не говори мне, что мой раб стал  
мусульманином.

**Фиол. одежда:** Ма алалахъ сога, х1анз 1айха, са лаъво, има диллад, аьнна.

**Билал:** Ты можешь владеть моим телом, но моя душа...

**Билал:** Са дег1а доал дулургда хъона, цхъабакъда са са...

**Фиол. одежда:** Дай угадаю. Ты думаешь, это твоя душа свободна?

**Фиол. одежда:** Сога алийтал. Хъона мотт, хъай са кортамукъ да?

**Билал:** Нет. В душе я тоже раб, но я раб не твой, а Аллаха.

**Билал:** А-а. Дег чу а лай ва со. Цхъабакъда, хъа лай вац. Аллах1а ва.

**Фиол. одежда:** Но ты ошибаешься, Билал. Это все мое. Все, что есть в тебе.  
Даже твои мысли. Все мое! Все! Говори, говори, что отрекаешься от

Мухаммада и что твоя душа принадлежит мне.

**Фиол. одежда:** Харцлув хьо, Билал. Хьо веррига са кара ва. Хьох мел доаллар, хьа уйлаш а т1ехьа. Деррига са да, деррига а! Мухьаммад харцвеш, хьай са тха кара да ала сога.

**Амаль:** Билал! Скажи.

**Амаль:** Д1аала, Билал!

**Билал:** Есть только один Бог, и Муххамад Пророк Его.

**Билал:** Даьла Ца1 ву аз, Мухьаммад Пайхамар бакъ ву аз.

**Фиол. одежда:** Посмотрим, что ты скажешь под хлыстом.

**Фиол. одежда:** Хьожаргда вай, шодан к1ал 1а фу оал.

**1-й Мужчина:** Так ему и надо!

**1-й Мужчина:** Из мара даг1а а даг1ац цунна!

**2-й Мужчина:** Да точно!

**2-й Мужчина:** Метгара аьлар!

**Фиол. одежда:** Отрекись от слов Мухаммада.

**Фиол. одежда:** Мухьаммади дешаш харцде ях хьога.

**Мужчина:** Билал!

**Мужчина:** Билал.

**Билал:** Бог Един... Бог Един...

**Билал:** Даьла хьо Ца1 ва. Аллах1 хьо Ца1 ва.

**Фиол. одежда:** Скажи, что я хозяин твоей души! И я прикажу убрать камень.  
Говори!

**Фиол. одежда:** Со хьай син да хилар 1а даридой! Аз кхера д1абоаккхаргба хьона т1ера! Д1аала!

**Мужской голос:** Накажи его!

**Мужской голос:** Та1азар де цунна!

**Билал:** Бог Един!

**Билал:** Даъла Ца1 ва, ца1.

**Фиол. одежда:** Говори!

**Фиол. одежда:** Д1аала яхаций хьога!

**Всадник:** Умайя, я прибыл от имени Абу-Бакара. Он хочет выкупить у тебя этого человека. Назови свою цену.

**Всадник:** Умай, со Абубакаро вайтав. Хьогара из саг эца ловш ва из. Хьай мах хоадабел.

**Фиол. одежда:** Ладно. Десять золотых монет!

**Фиол. одежда:** Мегаъд. Укхан мах итт дошув ба!

**Фиол. одежда:** Ты думаешь, что купив его, ты на этом выиграл. Скажи Абу-Бакару, что я бы его ничтожную душу продал и за три золотых монеты.

**Фиол. одежда:** Хьона мотта, из эцарца, хьайна пайда хиннаб. Х1аьта Абубакарага д1аалалахь, аз укхан сиза са кхаь дошох а дехка хургдар, аьле.

**Всадник:** А он бы заплатил и сто.

**Всадник:** Цо-м б1аь дошув а лургдар цунах.

**Абу-Суфьян:** Несмотря на побивания, Мухаммад продолжает проповедовать и обращать в свою веру наших паломников. Но как?

**Абу-Суфьян:** Та1азараш дешшенхь, Мухьаммад ший да1ват деш, вай хьажой ший динагахьа боахаш воалл. Х1аьта мишта?

**Амир:** Ответ прост. Он опирается на Коран.

**Амир:** Цун жоп атта да. Кьорьана т1атувжаш ва из.

**Усатый:** Что? Но эти так называемые откровения.

**Усатый:** Фу? Уж «вахый» яха хоамаш дувц оаш?

**Абу-Джахал:** Они не более чем пустая болтовня.

**Абу-Жах1ал: Уж-м даьссача хабарел совг1а х1ама дацар.**

**Амир:** О! При всем моем к вам уважении, Абу-Джахал, откровения Мухаммада не пусты и не болтовня. Они сильны и просты, как не из нашего мира

**1амар:** А! Абу Жах1ал, сай хьоцара лерх1ам боккха бале а, д1а ца аьлча валац со, Мухьаммадий вахьеш даьсса хабар дац. Адамий кьамаьлагахь боаца низ болаш да.

**Абу-Суфьян:** Колдовство?

**Абу-Суфьян:** Бозбуачали?

**Амир:** это единственное разумное объяснение.

**1амар:** Из доацар хьаькьале шархь дац цу г1улакха.

**Абу-Суфьян:** Ну что же, тогда мы должны помешать Ему, исповедовать его колдовскую поэзию против нас.

**Абу-Суфьян:** Т1аккха х1аьта, вай духьал довла деза Цунна, Цо ший боз-буачала ши1раш кхайкаергйоацаш.

**Абу-Суфьян:** Абу-Талиб, мы безгранично вас уважаем, и раз за разом просим вас остановить вашего племянника от проповедования. А вы не предпринимаете ничего. Он угрожает миру, царящему в Мекке.

**Абу-Суфьян:** Абу-Т1алиб, воккхаг1али, сийи лерх1ами ба хьа тхогахь, оаха дехар даьдар хьога хьай веший ви1ийга тхо 1адда дитийта, аьнна. Х1аьта хьо из деш вац. Тхо-м, воллах1и тхой даьшта еш йола яппарашта кхы саетта лаьрх1а дац хьона.

**Абу-Талиб:** Два года назад он принес мир в Мекку. И тогда ты поклонялся его мудрости, Абу-Джахаль. Помнишь, как Кааба была построена заново. Мы чуть было тогда не поубивали друг-друга за право поставить черный камень, но Мухаммад пришел...

**Абу-Талиб:** Ши шу хьалха Маккачу машар бера Цо. Абу Жахал, цу хана цун хьикматах доккхал деш вар хьо. Дагадайтал, Кабат юа хьалдоттар. Ваши доадечара даьлар вай, **Хажрул-асвад (1аьржа кхера)** д1аоттабар бокьо кьувсаш, х1аьта Мухьаммад т1авера...

**Абу-Джахал:** Я говорю вот что!

**Абу-Жахал:** Аз яхар-м ер да!

**Абу-Суфьян:** Абу-Джахал!

**Абу-Суфьян:** Саца, Абу Жахал!

**Абу Джахал:** Останови его! Или это сделает кто-то другой.

**Абу-Жахал:** Соцаве из! 1а ца соцавой, кхычо соцавергва из.

**Абу-Суфьян:** Уйди! Ты что желаешь кровопролития и войны, а Корейш. Уйди сейчас же!

**Абу-Суфьян:** Д1авала! Т1оми ц1ий 1омахкари дезаш ва хьо? Укх сахьате д1авала!

**Абу-Суфьян:** Видите, что происходит Абу-Талиб становится все труднее и труднее сохранить мир. Прошу Вас, поговорите со своим племянником.

**Абу-Суфьян:** Гой хьона, Абу-Талиб, фу хила доалл, ха д1а мел йода халаг1а да машар лоаттабе. Хьай веший ви1ийга хьо йист хилар дех аз хьогара.

**Абу-Талиб:** Ради мира в Мекке, поговорю с ним.

**Абу-Талиб:** Макка ц1ий цамахкийта, аз кьамаьл дергда цунга.

**Абу-Талиб:** Мухаммад, закрой двери и входи. Прошу, садись. Сын моего брата, Корейш, требует, чтобы ты остановил свои проповеди. А если нет, то боюсь, что я больше не смогу защищать тебя. Я стар уже, Мухаммад, я не могу сражаться с этими людьми: со своими соседями, со своими сородичами. Мы же все тут друг друга знаем. Если в твоих проповедях нечто такое важное,

Мухаммад, ради чего и я, и ты должны умереть, и разве должно случиться в этом городе кровопролитие. Ради мира в Мекке оставь свои проповеди.

**Абу-Т1алиб: Са веший во1, Хъа къаман ашрафаш со волча а баъхка, сога аьлар: «Воккхаг1али, сийи лерх1ами - из мелдар да хъа тхона юкъе. Оаха дехар даьдар хьога хъай веший ви1ийга тхо 1адда дитийта, аьнна. Х1аьта хьо из деш вац. Шоай даьй тинна хиннаб яхаш, еш йола яппараша, хьона шоаш 1овдал хетари, 1а шоай даьлаш сизбахари шоаш ла лаьрх1а бац. Е тхо дутийтаргда 1а цунга, е цунцеи хьоцеи ковсалургда тхо, вайх цхъа тоаба х1алак хиллалца, аьнна, уж д1абахар. Х1аьта къахетал хъай сох а хъайх а. Х1аьтони са низ кхочаргбоаца болх 1а сайна хъат1ацабахкар дех аз.**

**Автор:** И это сделало Мухаммада (да благословен будет мир его и покой) очень печальным.

**Автор:** Элчанна меттар из ший оаг1о 1о а билла, царна д1акарвала воалл ше, аьнна. Х1аьта цунна шийна г1о де кхы магац.

**Автор:** Но дал он такой ответ: «Если положат солнце в мою правую руку, а луну – в левую, то я все равно не перестану делать то, что я делаю. Я буду продолжать до тех пор, пока не восторжествует слово Аллаха, и покуда я сам не погибну, добиваясь этого.

**Автор:Т1аккха Даьла Элчано (Даьла салам хилда цунна) аьлар: «Я 1амми, Воллах1и цар сона малх аьтта кар а билла, бутт аьрда кар биллача а ер болх аз бутаргболаш, бутаргбацар аз из. Дала из толабылца, е из болх бахъан долаш сай са къайладаллалца.**

**Абу-Талиб:** Мухаммад, говори и делай, что считаешь нужным. Твой дядя никогда не бросит тебя... Ни теперь, ни всю оставшуюся жизнь.

**Абу-Т1алиб:** Г1о са веший во1, хъай безам барра ала пурам да хьона.

**Х1аьта, воллах1и ц1аккъя а абадехъ цхънна х1аманна кара д1а лург ма вац аз хьо!**

**Абу-Талиб:** Я говорил им, мы и есть род Мухаммада и мы будем рядом с ним. И мы будем защищать его, в какую бы цену этого не стоило.

**Абу-Т1алиб:** Аз аьлар, тхо цунна кхоачар а да, массехана цунна улув а хургда. Х1аьтони оаха Цун га доахаргдоацалга а, фуннаг1 мара ца хиларах.

**Абу-Лахаб:** Почему мы должны стать врагами для всей Мекки. Ради одного человека.

**Абу-Лах1аб:** Ерригача Маккен ах1лошта моастаг1ий х1ана хулаш да вай, цхъя саг бахъан долаш?

**Хамза:** Потому что он наш племянник. И он не сделал ничего плохого.

**Хъамзат:** Из вай веший во1 воландаьи, х1аьта, Цо даь цхъяккха во х1ама доацандаьи.

**Абу Лахаб:** Надо же! Заговорил наш великий Хамза! Как хорошо, что ты прибыл с оружием, брат. Потому что Мухаммад заставит тебя его использовать. Ради него я умирать не собираюсь. Даже если он говорит, что видел какого-то ангела.

**Абу Лах1аб:** Хъажал шоай! Вай воккхача Хъамзатага а йистхилар даьлар! Ма дика да хьо герзаца вена, са воша. Х1ана аьлча, Мухъаммадо хьо вутарга-м вац из цхъаннена 1а тоххалца. Со-м вац из бахъан вала лаьрх1а, Цо шийна цхъя малайк дайнад яхе а.

**Абу-Джахал:** Мухаммад продолжает проповедовать, несмотря на все то, что мы делаем с ним и с его последователями. Пожалуйста, останови его, пока он не испортил все.

**Абу-Жах1ал:** Мухъаммад ший да1ват соцадеш вац, Цунна а цунна

т1ехь-баъзачарна а вай духьалардоахаш дола х1амаш теркал а ца деш,  
соцаве из, цо боккха бохам баккхале.

Мужчина: Он идет... Он молится.

Мужчина: Воаг1аш латт. Ду1а деш воалл.

Абу-Джахал: Неверный! Я не позволю тебе низвергнуть наших богов.  
Еретик! Как смеешь ты уходить от меня, повернувшись спиной.

Абу-Жах1ал: Аз бохабайтаргбац хьога тха даьлаш, Гоавар!. Согахьа букь  
берзабаь д1аваха вахьаций хьо! Х1артакх!

Женщина: О Хамза! Ты вернулся?

Женщина: Х1ай Хьамзат! Ц1авера хьо?

Хамза: В чем дело?

Хьамзат: Фу хиннад цига?

Женщина: Абу-Джахал оскорбил твоего племянника. Он сказал ему ужасные  
вещи на виду у всего города.

Женщина: Абу-Жах1ало хьа веший ви1ий юхьйоагаяй. Ерригача Маккен  
хьалхашка во къамаьл даьд цо цунга.

Хамза: А что сделал мой племянник?

Хьамзат: Са веший во1о фу даьдар цунна?

Женщина: Ничего. Он просто помолился.

Женщина: Х1ама даьдацар. Духхьал ду1а дар мара.

Абу-Джахал: Он хотел здесь помолиться. Только представьте, однако я  
вышвырнул его.

Абу-Жах1ал: Укхазла ламаз де веннавар из. Уйла йой оаш? Цхьабакьда,  
аз 1оьаракхессар из.

Хамза: Если хочешь с кем-то драться, дерись со мной. Трус несчастный. Как  
смеешь ты оскорблять Мухаммада, когда я тоже принадлежу к его вере.

**Хьамзат:** Со Мухьаммади динах ва хьона. Цун юхь йоагаеш къамаьл мишта ду 1а, со цун динах а волаш, аз цо яххар яххаше а?1айха цунга даь къамаьл сога хьадел хьайна моге.

**Абу-Джахал:** Нет!

**Абу-Джахал:** Ма,ма!

**Женщина:** Я не знала, что ты последовал за Мухаммадом.

**Женщина:** Сона-м хайнадац, хьо Мухьаммада динах вий?

**Хамза:** Теперь следую.

**Хьамзат:** Х1анз ва.

**Абу-Суфьян:** Делайте, что должны.

**Абу-Суфьян:** Шой декхар дар хьаде.

**Хамза:** Я знаю, что ты учишь правде, племянник. Я слышу это в каждом твоём слове. Вот почему я говорю это: «Нет Бога, кроме Аллаха, и ты – Его Пророк».

**Хьамзат:** Аз тешал ду хьона хьо бакь лувш хилар. Хьагуча даккха са веший во1 хьай дин. Х1аьта, воллах1и сона-м лац тхьоврарча дина т1ехь волаш укх сигален к1ал ваха.

**Абу-Джахал:** Наказать их!

**Абу-Жах1ал:** Та1азар де царна!

**1-й Мужчина:** Сюда!

**1-й Мужчина:** Укхзахаь!

**2-й Мужчина:** Куда вы их забираете?

**3-й Мужчина:** Остановись! Отпустите их!

**3-й Мужчина:** Совца! Д1ахеца уж!

**Сумая:** Где мой муж?

**Сумая:** Мичав са мар?

Абу-Джахал: Забудь о нем.

Абу-Джахал: Из вицвелахь.

Абу-Джахал: Отрекись от Мухаммада и покаяйся богам. Или умрешь! Говори!

Абу-Жах1ал: Мухьаммад Элча вац аьле, даьлашка тоба де. Е лергья хьо!

Д1аала!

Сумая: Нет, нет!

Сумай: А, а!

Абу-Джахал: Говори!

Абу-Жах1ал: Д1аала!

Амар: Скажи это, мама! Скажи им то, что они хотят услышать.

1амыр: Нани, д1аалал хьай из! Д1аалал хьай царна хаза ловра.

Абу-Джахал: Слушай своего сына, Сумайя!

Абу-Жах1ал: Хьай во1о яхар де, Сумай!

Сумая: Скажи мне истинно, отрекся бы ты от Аллаха, от Его Пророка лишь бы остаться в живых.

Сумая: Бакьдар алал сога, са во1, дийна висар духьа, Даьлахи Цун Элчахи варгварий хьо?

Амар: Я... Я...

1амыр: Со ... Со ...

Сумая: Не отрекаюсь и я. Бог наш Един, и Мухаммад – Пророк Его.

Сумай: Со а яргьяц. Вай Даьла Ца1 ва, Х1аьта Мухьаммад Цун бакь Элча ва.

Абу-Джахал: Хамишь мне? Тогда эти слова станут твоими последними.

Абу-Жах1ал: Сога з1ок детта 1а? Х1аьта уж хьа дешаш т1еххьара (последними) хургда хьона.

Амар: Нет!

**1амыр:** Ма, ма!

**Автор:** Первые мученики Ислама.

**Автор:** Духъашха (эггара хьалха) г1оазота лийгараш.

**Джалила:** Бедная Сумайя. Бедный Юсуп.

**Жалили:** Миска Сумай. Миска Юсуф.

**Джафар:** Слава Всевышнему, что Омар жив.

**Жа1фар:** Далла ба хоастам, 1амыр, хьо дийна виса.

**Джафар:** Как он?

**Жа1фар:** Миштав из?

**Мужчина:** Пророк делает, все возможное, дабы облегчить его боль. Но он опасается за наши жизни. И говорит, что те, кто может это сделать должны отправится в Абиссинию.

**Мужчина:** Даьла Элча в1ашт1ехьа мел доалар деш ва, цун лазам байбе. Х1аьта вай синойх г1айг1а еш а ва из. Цо йоах, шоай аьттув бараш Хьабшой мехка д1абаха беза.

**Джалила:** В Абиссинию?

**Жалили:** Хьабшой мехка?

**Мужчина:** Так постановил король христиан, добрый человек, позволивший нам там жить. Вести людей туда поручено мне. И мне нужны сильные помощники.

**Мужчина:** Цу мехкар паччахьа цхьаннена а зулам деш вац, из бокьон мохк ба. Цига нах д1абигар сона т1адиллад. Х1аьта сона низ бола г1ончаш беза.

**Джафар:** Иди, Малик. С нами все будет хорошо.

**Жа1фар:** Г1о, волле, Малик. Дала аьннадале, тха болх дика хургба.

**Мужчина:** Нам нужно идти не останавливаясь. Мы должны уйти как можно

дальше, пока не узнали, что нас нет в городе.

**Мужчина:** Вай юха ца совцаш даха деза. Вай ма хулла гаьна довла деза царна вай Макка доацилга д1ахалехья.

**Абу-Джахал:** Да они сейчас в Абиссинии могут быть.

**Абу-Жах1ал:** Уж-м х1анз Хьябшой мехка хила тарлу.

**Абу-Суфьян:** Скажи Халилу, чтобы взял своих людей и отправился по их следу. Их должны вернуть сюда, и всех наказать, чтобы каждый знал, что мятежников в Мекке не потерпят.

**Абу-Суфьян:** Д1аала Халилага, ший нахаца, цар лераг1а т1ехья г1о, аьле. Уж ц1абоалабе а беца, массанена талазар де а деза, х1аранена д1аховргдолаш, Маккачу питамхой вай ловргбоацалга.

**Амир:** Вот мое самое драгоценное ожерелье. Оно твое. Теперь благослови меня за мою щедрость. Что ж. Отличная работа.

**Иамыр:** Ер да са эггара маьхала дола кач улла га. Хьона да ер. Х1анз беркат деха сона са камоаршон духья. Долче. Башха болх ба.

**Абу-Суфьян:** Полагаю, ты знаешь короля Абиссинии.

**Абу-Суфьян:** Хабшара паччахь хьона вовзаш санна хет сона.

**Амир:** Знаю, и довольно неплохо.

**Иамыр:** Тоьгала дика а вовз.

**Абу-Суфьян:** Хорошо. Это для него. Ты получишь свою долю, если сумеешь убедить его вернуть всех мусульман.

**Абу-Суфьян:** Дика да. Ер цунна лаьрх1а да. Хьай дакъа д1азцаргда 1а беррига мух1ажираш ц1абайтаргболаш цун уйла тоае хьона може.

**Амир:** Если кто и сможет такое сделать, то это я.

**Иамыр:** Из хьаде могоаргдолаш саг вале, со ва-кх.

**Кароль Абиссинии:** Приятно видеть тебя снова, Амир.

**Кароль Абиссинии: Хоза хетт сона юха а хьо гуш, Iамыр.**

**Амир: Все эти дары для вас.**

**Iамыр: Е деррига совг1аташ хьона дайтад.**

**Кароль Абиссинии: Твоя щедрость не знает границ.**

**Кароль Абиссинии: Хьа камоаршон доазув дац-кха.**

**Амир: Вы заслуживаете гораздо большего.**

**Iамыр: Хьона-м дуккха а дукхаг1а доаг1ар.**

**Кароль Абиссинии: Насколько я понимаю, ты печешься об этих страждущих, бежавших из вашего города.**

**Кароль Абиссинии: Аз кхетадечох, шой мехкара байдда г1айг1а хьегаш-бола мух1ажираш дагабоахкаш венав хьо.**

**Амир: Мятежников, господин. Они посеяли смуту в моем городе, и теперь сделают то же и в вашем. Позвольте нам сделать доброе дело и их у вас забрать.**

**Iамыр: Са аьла, питамхой ба уж. Са мехка питам беллаб цар, х1аьта х1анз из шун мехка а дергда. Ераш укхазара д1абига шоашта дикадар де пурам да тхона.**

**Кароль Абиссинии: По мне так они вполне даже мирные.**

**Кароль Абиссинии: Сога хьатгача-м уж мегга маьрша нах ба.**

**Амир: Они придумали новую религию, которая угрожает уничтожить все остальное.**

**Iамыр: Керда ди кхайкабу цар, цу дино кхы мел дола динаш д1адахар кхерам болаш.**

**Кароль Абиссинии: Что вы ответите?**

**Кароль Абиссинии: Малаг1а жоп лургда оаш?**

**Мужчина: Дорогой король!**

**Мужчина: Х1ай хьамсара Нажаший!**

**Амир: Поклонись королю!**

**Гамыр: Сужда де паччахьа!**

**Мужчина: Мы не кланяемся людям, господин, только лишь нашему Богу.**

**Мужчина: Тхо ца1хиннаволча Аллах1 воачоа суждаш деш дац.**

**Амир: Видите, король, анархия началась.**

**Гамыр: Гой хьона, са паччахь, низам дохаш латт?**

**Король Абиссинии: Я этого не вижу. Но меня больше радует их поклонение Богу, а не мне. Продолжай.**

**Король Абиссинии: Сона-м гац 1а дувцар. Х1аьта со дуккха воаккхий ву цар Далла сужда даро. Хьадувцал.**

**Мужчина: Не так давно, дорогой король, мы были людьми, жившими в неведении. А потом Бог послал нам Пророка. Он призвал нас поклоняться Единому Богу и всегда говорить правду. Он просил любить и почитать родителей наших, помогать ближним и подавать нуждающимся. Он научил нас, что у нас есть, данные Богом: земля, наши тела. – Мы должны беречь их, и однажды предстанем мы перед лицом Бога, дабы ответить за деяния свои.**

**Мужчина: Х1ай Хьамсар паччахь, сел дукха ха яц жах1илийн боадо-нашкахьа тхо даьха. Т1аккха Дала ший Элча вайтар тхога. Цо амараш дир тхона. Оха мел дешдола 1ибадаташ ца1хиннаволча Далла де яхаш, цхьаккха х1аманца цунна ширк а цадеш, новкъостий а цабеш. Дийнахьа пхи ламаз де, таро йолчо загат ле, яхаш. Далла дийза дикадари, Цо могадаьри де, Далла цадийза водари Цо хьарам даьри маде, яхаш.**

**Король Абиссинии: То, чему они учат, Амир, есть и в Евангелии Иисуса.**

**Король Абиссинии: 1амыр, цар хьехара-м, Иийсай Инжилагахьа а да.**

**Амир: Нет, дорогой король, они же не уважают вашу религию. Они говорят,**

что Иисус не есть сын Божий, но всего лишь человек.

**1амыр:** Дала тоавовла паччахь , Марем во1ах 1ийсайх оаш яхар бакъадац цар. 1ийса Даьла во1 вац, х1аьта из Даьла лай ва, Цунна Элча ва, йоах цар.

**Мужчина:** Про Иисуса говорят, мы повторяем слова Пророка нашего, сказавшего, что он слуга Господа, его посланник, его слово и его дух, которым благословил он Пресвятую Деву Марию.

**Мужчина:** Тха Пайхамарага дессача Даьла дешо 1ийса вувцаш йоах, Из-«Рухьуллах1 ва калиматух1у» Дала кхелла са а да, Цунна дош а да. Адам шийна гарга даханза хиннайолча йи1ий батул керара гучаваьккха а ва.

**Король Абиссинии:** То, во что верим мы, и то во что верите вы это будто два этих солнечных луча, разделенных, но идущих от Единого источника. Я не отдал бы вас и за гору золота. Можете жить здесь столько, сколько захотите. А что касается тебя, Амир, забирай свои дары и возвращайся в Мекку.

**Король Абиссинии:** Бокъала, ера-м Мувса-пайхамаро бенача баган инзах доаг1а Ц1ена къамаьл ма дий. Оаха яхари, оаш яхари, цу инза з1анарах тара да. Шоаж къаьстга яле а, цхьан багах йоаг1а уж. Аз лоам бизза дошув сайна лой а, д1алургдац шо. Са мехка шоашта мел лов даха бокъо а хургья шун. 1амыр, хьо шоай совг1аташ а ийце, Макка д1ац1аг1о.

**Абу-Лахаб:** Абу-Джахал, Абу-Джахал парочка богатых паломников решила, что сможет обыграть Абу-Лахаба, поставив все, что у них было. Это же не вас двоих я вот только что... взял... и обыграл.

**Абу-Лах1аб:** Абу-Жах1ал, Х1ай, Абу-Жах1ал, хьал дола шин хьажочо Абу-Лах1аб эшаве лаьрх1а шоашка мел дар отгадаьдар. Шо шиь варий хьог1 аз х1анз ... эшаваь... д1ахийцар

Абу-Суфьян: Племянник Абу-Джахала Ибн-уль Хаттаб обратился в мусульманство.

Абу-Суфьян: **Абу-Жах1алий веший Хатт1абий во1о а има диллад.**

Абу-Лахаб: Омар, Великий Омар!

Абу-Лах1аб: 1умарои, Г1орваьннача 1умарои?

Абу-Джахал: Да, Омар!

Абу-Жах1ал: Х1аа, 1умаро!

Абу-Лахаб: Нет. Только не Омар.

Абу-Лах1аб: А, 1умара-м хургвац.

Абу-Суфьян: Похоже, он слышал Коран. Сказал, что красота его слов очистила его сердце.

Абу-Суфьян: **Къоръан аяташ хезад цунна. Ма хоза а ма сийлахъ а, дог ц1ендеш къамаьл да ер, аьннад цо.**

Абу-Лахаб: Я знаю, что нужно делать. Услышьте меня, святые боги. Мы уже ничем не можем остановить мусульман. Может быть, сумеете вы?

Абу-Лах1аб: Сона хов, фу де деза. Ладувг1ал сога, ва тха даьлаш. Цхъак-кха х1аманца совцалац тхона муьминаш (има дилла нах). Шоана совцалургбацар-те уж?

Абу-Суфьян: Помолчи, пьяный дурак!

Абу-Суфьян: Г1ар ма е, веха 1овдал!

Абу-Лахаб: Нашли на них чуму!

Абу-Лах1аб: Лира у тохалахъ царна!

Абу-Суфьян: Прошу тебя, пере... Точно. Ты дал ответ.

Абу-Суфьян: дехар ду хьога, са... Х1аа, 1а жоп делар вайна.

Абу-Лахаб: Да?

Абу-Лах1аб: Даларий?

**Абу-Суфьян:** Мы поступим с ними, как с изгоями, прогоним их отовсюду.

**Абу-Суфьян:** Мехках боахаш, массанахъара лелхабергба вай уж

**Абу-Джахал:** Отлично. Они уйдут из города, и тогда ложь их расползется по всему арабскому миру.

**Абу-Жах1ал:** Дика да. Уж Маккара д1аг1оргба, т1аккха цар ювца хоарцо берригача 1арбий мехкашка д1аяржаргья.

**Абу-Суфьян:** Мы их никуда не отпустим. Они останутся здесь, и мы заморим их голодом.

**Абу-Суфьян:** Вай уж цхъаннахъа бохийтаргбац. Уж укхаза бусаргба, вай уж моцала боаббергба.

**Абу-Джахал:** Голодом? Как?

**Абу-Жах1ал:** Моцала? Мишта?

**Абу-Суфьян:** Мы напишем приказ и вывесим его у Каабы. Он будет гласить, что отныне запрещается продавать или покупать у последователей Мухаммада или у тех, кто его защищает, запрещается вступать с ними в брак и помогать в чем бы то ни было. И они станут изгоями во всей Мекке, и тогда Мухаммад увидит ошибку своего учения.

**Абу Суфьян:** Ка1бата чу ч1оаг1о хьалтохарг1а вай. Цу т1а язде деза, х1анз денза Бану Х1ашима ц1енгеи Бану-Мутт1алиба ц1енгеи х1ама йохка а ма йохкийла эца а ма эцийла, царца гаргалонаш а ма йойла. Саг д1а а малойла царга хъа а ма йоалайойла, аьнна. Ерригача Макках хоадабергба вай уж. Т1аккха кхетадергда Мухъаммадо ший да1ват харц долга.

**Абу-Галиб:** Спасибо, Мухаммад.

**Абу-Т1алиб:** Баркал хилда хьона, Мухъаммад.

**Автор:** Мусульмане стали изгоями. Многие даже боялись оставаться в своих

домах. Чтобы оставаться в живых, они уходили на ближайший холм.

**Автор:** Гоаваро муьминаш Макках хоадабаь готтабир. Кхаь шера моцал ловш, хало 1айшар цар. Кераш 1одоассаденнадар. Кхача бехаш бераш дар делхаш.

**1-й Мужчина:** Спасибо.

**1-й Мужчина:** Баркал.

**2-й Мужчина:** Простите, что не могу предложить больше.

**2-й Мужчина:** Къинт1ера довлалаш, кхы х1ама яла таро ца хиларах.

**Девочка:** Все равно хочу кушать, мама.

**Девочка:** Нани, х1аьта а х1ама даа безам боаг1а са.

**Джалила:** Знаю, золотце, знаю.

**Жалили:** Хов сона, дошолг, хов.

**Хаади:** Папа, а мы можем пойти и найти в Абиссинии Малика?

**Къаьд:** Деди, Хъабшой мехка даха, Малик хъалаха аьттув бий вай?

**Джафар:** Нам туда уйти не дадут, сыночек.

**Жа1фар:** Вай цига дохийтаргдац, во1алг.

**Хаади:** А Малик знает, что сейчас с нами? Как думаешь?

**Къаьд:** Малика довзий х1анзар вай хъал?Фу хет хьона?

**Джафар:** Я послал записку. Но я не знаю, Хаади.

**Жа1фар:** Аз каьхат яздаьд. Цунах дар сона хац, Хъаади.

**Мужчина:** Ты не можешь идти туда сейчас, Малик. Только не один.

**Мужчина:** Хьо цхъаь х1анз вохалургвац цига, Малик. Цхъаь-м ма г1о.

**Малик:** Я не могу остаться, потому что моя семья сейчас страдает.

**Малик:** Сога 1е йиш яц, са ц1енга боккха бала кхаьчача хана.

**Мужчина:** Я ждал тебя почти весь день, Омар.

**Мужчина:** Диззача динахья хьога хьийжав со, 1умар

**Омар:** Жена Пророка Хадиджа продала абсолютно все, что у нее было ради этих небольших запасов еды. И надолго их все равно не хватит. Кто бы мог подумать, что это все затянется на целых три года.

**Умар:** Пайхамара сесаго Хадижас шийга мел хинна х1ама ехкай, цхьа к1еззига даара кхача 1алашбар духья. Х1аьта а дукхача хана тоьаргбац из. Хьанна мотгар, ер б1арчча кхав шера д1аьхлургда, аьнна.

**Билал:** Ты ослаб, Посланник Божий. Но тебе нельзя все время отказываться от еды в пользу остальных. Я знаю, Ислам учит терпению и непоколебимости.

**Билал:** Х1ай Даьла Элча, г1оарал дайнад хьа. Дилла кхычарна кхачийта г1ерташ даара 1от1акховдац хьо. Ховш ма дий вайна Дин-Исламо сатохаш хила веза яхалга, х1аьта а...

**Билал:** Что такое?

**Билал:** Фуд цига?

**Абу-Талиб:** Скажи Мухаммаду, ... что я доставлю его послание Корейшу.

**Абу-Талиб:** Мухьаммадага д1аалалахь...Аз цун хоам Кьурейший аьлашка д1акхоачийтаргба, аьле.

**Билал:** Вы больны?

**Билал:** Цамогаш ва хьо?

**Абу-Талиб:** Я достаточно здоров.

**Абу-Талиб:** Со тоьал могаш ва.

**Абу-Лахаб:** Как мне жаль видеть, что тебе нездоровится, Абу-Талиб.

**Абу-Лах1аб:** Х1ай Абу-Т1алиб, ч1оаг1а хала да сона, хьо лазаро то1аваь гуш.

**Абу-Талиб:** Я сомневаюсь в этом. Если я умру, то право на главное слово в этом совете перейдет к тебе. И тогда очень легко будет разобраться с Мухаммадом. Да?

**Абу-Талиб:** Шек ва со цу деша. Со кхелхача, мажлисе тхьамада дош хьога кхоачаргда . Ттаккха Мухьаммадацар х1ама цхьан кога т1а даккха аьттув хургба шун.

**Абу-Лахаб:** Да! Будет.

**Абу-Лак1аб:** Х1а а! Хургба.

**Абу-Талиб:** В таком случае, то, что я должен сказать, вас всех обрадует. Мухаммад, мне только что кое-что открыл. Если это неправда, то он ваш, и делайте с ним, что хотите. А если это правда, то вы отмените свой бойкот по отношению к нему и ко всем мусульманам.

**Абу-Талиб:** Долче, шоана массанена кхаъа хургболаш х1ама да са шуга ала. Из бакъ доацаш дале, шоашта ловр дергда оаш. Амма из сецца бакъ долаш дале, Мухьаммадагеи цунна т1ехбаъзача муъминашкеи оашош яхьа г1елал 1адъйита а йеза оаш, уж мехках д1ахотта а беца оаш.

**Абу-Джахал:** Что же это? Говори!

**Абу-Дж1ахал:** Фуд из? Хьадувцал!

**Абу-Талиб:** Вот что это. Ваш пергамент со словами о запрете мусульманства, что вы повесили на дверях в Каабе, весь поеден насекомыми, кроме следующих – оставшихся на нем слов: Во Имя Всевышнего.

**Абу-Талиб:** Х1аьтта Мухьаммад венавар со волча, ший Дала шийга хоам баъб, аьлар цо: Оаш Ка1бата чу хьалтеха зуламан каьхат, Дала наций лотадаь «Ис-муллах1» яха Даьла ц1и мара ца юсаш, цар диъа, чил хинна д1адаьнад, аьна.

**Джафар:** Малик

**Жа1фар:** Малик!

**Джалила:** Ты пришел?

**Жалили:** Хьавера хьо?

Малик: Мама.

Малик: Нани.

Джафар: Ты как раз вовремя. Мы возвращаемся домой.

Жафар: Ма г1аххья вера хьо, Малик. Вай ц1адерзаш да хьона.

Автор: Это было время, когда жизнь наладилась. И был маленький промежуток мира.

Автор: Наьха бахар метгадена, цхья к1еззига машар этга юкъ яр из.

Джалила: О, так красиво!

Жалили: Аь, ма хоза я!

Джафар: Спасибо, Джалила. Малик!

Жафар: Саг1а хилда, Джалила. Малик!

Женщина: Джалила! Идем быстрее, жена Пророка больна.

Женщина: Жалили! Чехка дахийта вай, Хадижа цамогаш я.

Джалила: Хадиджа, о, нет!

Жалили: Хадиж, ва, ма!

Джафар: Иди, Джалила

Жафар: Жалили, йолле.

Джалила: Умерла.

Джалила: Из кхелхар.

Мужчина: Двадцать пять лет они были вместе. Она была матерью его детей. Первая поверившая. Его друг.

Мужчина: Цунга има диллар цо, наха харцвеш волаш. Цун дог айдир цо.

Из де кхы саг воацаш. Цун дика сесаги нокъости яр из.

Автор: Мы назвали тот год годом печали. Потому что Абу-Талиб умирал тоже.

Автор: Г1айг1ан шу, аьнна, ц1и тиллар оаха цу шерах. Х1ана аьлча,

**Абу–Т1алиб** а валара-метта вар.

**Абу-Талиб:** Подойди, Мухаммад. Корейш просил меня об одной вещи, чтоб перед смертью я... взял с тебя слово, что ты оставишь в покое их... религию.

**Абу-Т1алиб:** Са веший во1, ераш хьа кьаман ашрафаш ба. Вайга баьхка, хьа хьакь хьадала а, хьогара шоай хьакь д1адахьа а.1а уж 1адбутаргболаш цар хьо а 1адвутаргволаш.

**Абу-Суфьян:** Мы не станем проповедовать против тебя, если ты согласишься не проповедовать против нас.

**Абу-Суфьян:** Тхои тха дини дита харц цадеш. Х1аьта оаха хьои хьа дини дутаргда духьале ца еш.

**Автор:** И тогда Пророк (да благословен будет мир его и покой) сказал:  
Я согласен.

**Автор:** Даьла Элча ч1оаг1а ший Даьвошас има дилларга сатувсаш вар .

**Абу-Джахал:** Ты слышал?\_ Все кончилось.

**Абу-Жах1ал:** Тхо ладувг1аш да хьога.

**Автор:** И тут же добавил:

- Все о чем прошу у вас взамен, это единственнове слово гарантии. Если вы согласитесь его сказать, то вся Персия и вся Аравия станут полностью вашими.

**Автор:** Цигга Элчано аьлар:

«1амми» са даь воша, цхьа дош да аз шугара дехар. Из оаш хьаоале, цу дешийца 1арбий карабезаргба шоана. Х1аьта цу дешийца 1аджмий а мут1ахьа хургба шоана.

**Абу-Джахал:** Говори же! Что?

**Абу-Джахал:** Х1ай-х1ай! Хьа даь-сар! Итга-м аргда.

**Автор:** Засвидетельствуйте при мне, что Творец Един и **отвергните всех остальных.**

**Автор:** **Оаш алар да-кх «Ла илах1а иллАллах1» Аллах1 воацар даъла вац. Х1аьта цун кога метта оаш 1ибадат деш бараш 1адбитар а.**

**Абу-Галиб:** Ах, племянник. Я знал, когда тебя отдали мне еще совсем мальчишкой, что ты станешь... кем-то ... особенным... И ты стал. Ты стал...

**Абу-Т1алиб:** **«Валлах1и, са веший во1. Аз валарах кхераш има диллар аьнна, къурайший тайпан моттарах со лорацалоре, из дош д1аарг мадар хьона аз .**

**Абу-Лахаб:** Мой день наконец настал. Теперь я... ваш правитель.

**Абу-Лах1аб:** **Са бакьон зама яьлар. Х1анз со ва... шун т1хьамада.**

**Абу-Суфьян:** Да. По крайней мере по роду.

**Абу Суфьян:** **Ва. Тайпангахьар.**

**Абу-Лахаб:** Что?

**Абу-Лах1аб:** **Х1ай?**

**Абу-Суфьян:** Если хочешь, можешь называться и королем. Мы не против. Но никогда не стой у меня на пути. Отлично. Теперь давай решим нашу главную проблему.

**Абу Суфьян:** Хьайна лой, хье паччахь ва а яхийта, тхо духьала дац. Х1аьта цхьаькха-м да, ц1аккха а сона никь ма бехкалахь. Дика да. Х1анз вай керттера болха бувцаргба вай.

**Абу-Лахаб:** Да. Мусульмане.

**Абу-Лах1аб:** **Х1а а. Муьминий (Има диллача наьха) болх.**

**Абу-Суфьян:** Нет, Мухаммад.

**Абу Суфьян:** **А, Мухьаммадий болх.**

**Абу-Джахал:** Я не могу видеть, как они тут молятся и так спокойно

разгуливают.

**Абу-Жах1ал:** Уж укхаза ламазаш а деш сатийна д1ай-хъай ахар лоалац сона.

**Абу-Суфьян:** Успокойся, Абу-Джахал. Если нас подвели мечи, то слова наши ударят гораздо больше.

**Абу Суфьян:** Х1ай Абу-Жах1ал, сатоха. Товраша вайна тийшаболх баьбале а, дешаш ч1оаг1аг1а чов ергья.

**Абу-Джахал:** А! Наши уличные поэты.

**Абу-Жах1ал:** Х1а. Вай эйла юкьера ши1рхой ба.

**Абу-Суфьян:** Они обращают людей против Мухаммада, как мы и говорили, даже и у Абу-Лахаба получается неплохо.

**Абу Суфьян:** Мухьаммада нах духьалбоах цар. Зийнадий 1а, кхыметтел Абу-Лах1абий а дика в1ашт1ехьадоал из.

**Абу-Лахаб:** Бойтесь, бойтесь друзья, бойтесь! У моего племянника, вон там, в сердце живет восстание. Восстание. Восстание. Он говорит, что он Пророк. Но на самом деле, он хочет сделать себя королем над всеми нами.

**Абу-Лах1аб:** Кхералаш, кхералаш, х1ай нах, кхералаш! Са веший ве1ий дегахь да, доккхий питамаш. Бакълуш волча сога, дика ладувг1алаш. Да1ватдеш ва из, ше Элча ва яхаш. Массане аьла ше, хила лаьрх1а волаш!

**Голос:** Наказать его!

**Голос:** Та1азар де цунна!

**Сухайл:** Когда Мухаммад говорит, что наш путь проклят, когда говорит, что наши боги всего лишь немые истуканы, он оскорбляет этим не только вас, он оскорбляет ваших отцов... Он говорит, что все мы злы и тупы. Потерпим ли мы такое неуважение?

**Сух1айл:** Мухьаммадо йоах вай лелабу ди харцахьа ба. Вай шоашка текьам беш бола даьлий вайна цхьаккха дика а, во а де карадоацаш санамаш да. Цо из алар вай юхь йоагаяь ца 1еш, вай даьш лелабаь ди ца ларх1ар да. Мухьаммадо вай дерригаш Жах1илаш да йоах. Из мелдар ла дезий вай?

**Все:** Нет!

**Все:** Мишта ловргда из!

**Билал:** Так недолго и до побиваний.

**Билал:** Иштга-м етгара а гаьна дац.

**Омар:** Но сейчас нет Абу-Талиба, чтобы защитить нас и нам некуда идти.

**1амыр:** Х1аьта х1анз Абу-Т1алиб а вац, вай гадаккха е вай даха а моттиг яц.

**Барра:** Ты, Билал. Да?

**Албарроаь:** Хьо Билал вий?

**Билал:** Да

**Билал:** Ва.

**Барра:** А мы. Я Барра. В прошлом году я и еще двенадцать человек приходили послушать Пророка.

**Албарроаь:** Тхо... Со Албарроаь бин Ма1рур ва. Соахка тха шийтта саго Пайхмараца дин-мах баьбар.

**Билал:** А. Из Ятриба. Да?

**Билал:** Х1а. Ясрибера дий шо?

**Барра:** Теперь мы живем Исламом всеми своими сердцами.

**Албарроаь:** Х1анз има дилла массехк саг воацаш цхьа ков дац тха.

**Билал:** Слышал? Двенадцать верующихся в Ятрибе.

**Билал:** Дала кьахетам баьб шоах, ший элча вовзийтарца.

**Барра:** Нет. Там сотни. Пророк должен прийти в Ятриб. Мы...

**Албарроаъ:** Массехк б1аъ ва уж цига. Пайхамар Ясрибе варга сатувссаи ба. Тхо..

**Билал:** Сейчас мы говорить не можем. Посланник Божий увидится с тобой на горе Аль-Акаба сегодня вечером.

**Билал:** Х1анз тхо сиха да. Даъла Элча тахан бийсан 1акъоабе, шуца бай1ат-мах бе, шуга хъежаргволаш ва шоана.

**Барра:** Посланник Божий, прошу тебя, согласись пойти со мной в Ятриб. В нашем городе проливается кровь. Брат идет на брата. Только ты и твое слово могут вернуть мир. Скажи, что ты пойдешь. Если так, то мы обещаем защищать тебя и оберегать тебя.

**Албарроаъ:** На1ам воллах1и! Хъаккъанца хьо вайтача Даълах хьона дув буъ оаха, гадоахаш хьо лораве, тхоаши тхоай истии лорабеш долча х1амах. Х1аъта хъайца махбайта тхога. Воллах1и, тхо-м т1ема къонгаш а, герза дезал а да хьона, тха воккхачо воаккхахчунгар доккхалдеш, сийлаца хъаййца 1адатах.

**Билал:** Всевышний отворил двери, О, Посланник Божий.

**Билал:** Даъла Элча, гоаваро ч1ог1а готтдаъд тхо, х1ижрат де бокьо я тхона.

**Автор:** Пророк (да благословен будет мир его и покой) согласился:

И наказал всем остальным идти в Ятриб.

**Автор:** Элчано аьлар: Дала хоам баъб шийга шун Х1ижрат моттигах, из Ясрибе я. Шух аравала ловшвар цига д1аг1олва.

**Девочка:** Ночью мне идти страшно.

**Девочка:** Бийсана яха кхер со.

**Джалила:** Посланник Божий не хочет, чтобы кто-нибудь узнал, что мы

уходим.

**Жалили:** Даъла Элчанна лац, вай д1адолхаш долга сага хайта.

**Девочка:** А почему мы не можем идти с остальными?

**Девочка:** Кхычарца даха йиш х1ана яц вай?

**Джалила:** Мы не должны уходить все вместе. Это слишком опасно.

**Жалили:** Берригаш цхьана баха йиш яц. Сов кхераме да из.

**Джафар:** Пора.

**Жа1фар:** Ха яьнной вайна.

**Абу Суфьян:** Все мусульмане ушли. Но Муххамад остался, чтоб защищать тех, кто остался. Так что... пришла пора... решить, что мы будем делать с Муххамадом.

**Абу Суфьян:** Цу к1онахчун болх шоана б1аргбайнар ба-кх. Х1аьта 1адву-таргвац вай из. Вайха боацача, шийна техбаьзачарца вайна т1алатаргволаш ва. Иштта дале, цун хьаькье цхьа барт бе беза вай.

**1-й Голос -** В тюрьму его бросить?

**1-й Голос-Г1абаш** тега, чуволла вай из?

**2-й Голос -**Нет. Выгнать из города.

**2-й Голос-А-а.** Мехках ваккха.

**Абу-Лахаб:** Да, да!

**Абу-Лах1аб:** Х1ай-х1ай!

**1-й Голос -** Привести его в пустыню. И там бросить. Пусть уходит. Его не будет в Мекке. Разве не этого мы не хотели.

**1-й Голос-Воашта** юкьера д1аараваьккха, мехка гаьна воаккхаргва вай из. Д1ааравоале, цун ваха-вежа моттига саготдергдац вай .

**Абу-Джахал:** Нет, если он собирается идти устроить империю в Ятрибе.

**Абу-Жах1ал:** Воллах1и, цхьа х1ама ма да сона дагадеха. Хьагучох шоана

**дага ца дена.**

**2-й Голос** - А что если нам убить его.

**2-й Голос- Фуд из, Х1ай Абул-Хьакам?**

**Абул-Хаким:** -Но тот, кто его убьет, станет врагом рода Муххамада, да и всех его последователей. Кто будет этим человеком.

**Абул-Хьакам:** -Шоана гаций цун багар йог1а мерза 1и, цунна хоза лув мотт? Из оаш дой, цо боккха б1у т1а а боалабаь, мохк д1а а лаяца, шоах шийна ловр дергда.

**Мужчина:** Кто сказал, что это человек должен быть один? Возьмите по одному сильному воину из каждого рода, и они убьют его вместе. И тогда кровь Муххамада будет на всех руках. И значит, никакой мести.

**Мужчина:** Сайна хетар ала аз? Х1ара тайпах цхьаццанена юккьера ха йолача кагийча наха товращ д1а бедохка. Цар массане цкьазза теа из вувргволаш. Х1аьта ц1ий царна массанена т1а хургда. Т1аккха 1абду-Манафа тайпан ч1ир лехалургьяц.

**Абу-Джахал:** Верная мысль.

**Абу Жах1ал:** Из да-кх сона хетар а.

**Автор:** Мухаммад (да благословен будет мир его и покой) узнал об этом заговоре. И в эту ночь он попросил своего двоюродного брата Али (да благословится имя его) поспать в кровати Пророка, зная, что ничего с ним не случится.

**Автор:** Х1аьта Жабраил-малайко Цунга хоам баьбар ший тайпан наха цунна яьча маькарлонах, тховсар хьай метта 1омавижа, аьнна. Наькьа аравала Дала пурам деннад хьона, аьлар. Цу бус Элчано 1аьлийга (Даьла раьза хилва цунна) аьлар ший метта 1овижа, цар зулам дергдац хьона, аьнна.

**Мужской голос:** Он там! Когда нам туда войти?

**Мужской голос:** Фу хургда йоахар Мухьаммадо тхона?

**Абу-Джахал:** Мы не войдем. Мы дождемся, когда он сам выйдет из дому для утренней молитвы. И тогда...

**Абу Жах1ал:** Т1ехьдазе 1арбий 1ажмий алий долаш ялсамала г1оргда шо. Т1ехья цадазе юкьера довнаш цахадаш жожаг1ата чуг1оргда, йоах.

**Автор:** Всю эту ночь Пророк (да благословен будет мир его и покой) молился. И один за другим убийцы уснули. Он пошел к Абу-Бакару, и вместе они ушли из Мекки и спрятались в одной из пещер в горах неподалеку.

**Автор:** Т1аккха Даьла Элчано хьяара а ваьна, цхья коана йост хьябе а елла, аьлар: «Х1аа, из ях аз, хьо царех а ва хьона». Дала цар б1аргаса доадир, царна из б1арга ца вайташ. Яси а дешаш «фа х1ум ла юбсируна» т1а кхаччалца, царна кертош т1а лаятта 1о т1а а хьйирса Абубакарарга вахар Из.

**Старик:** Вы сидите и ждете здесь Мухаммада? Я еще вечером видел, как он уходил из города.

**Старик:** Хьянга хьежаш да шо? Мухьаммад-м шун кертош т1а астараш а тийса, ший хьашт долчча вахав шоана. Шоашта даьр цагуш да шо?

**Абу-Джахал:** Не может быть. Где он? Сто верблюдов тому, кто найдет их. Скачите.

**Абу-Жах1ал:** Мишта вахав? Мичав из? Б1аь инкал я из хьялахачунна. Д1алахка говраш!

**Женский голос:** Что ты делаешь? Прочь из моего шатра. Получай, получай.

**Женский голос:** 1а фу леладу, х1аьй? Яхийта са чатар чура! Х1ахьи, х1ахьи!

**Старик:** Туда!

**Старик: Цигахъа!**

**Абу-Джахал: Он в горах? Ты уверен?**

**Абу Джахал: Соавр хъаг1арчу ва из? Тешшаме дий из?**

**Старик: О! Я уверен. Через два часа сто ваших верблюдов станут моими.**

**Старик: Аь! Цун шеко яц. Гайна-ганза шун б1аь инкал са хургъа.**

**Абу-Джахал: Он там внутри? Отпечатков ног я не вижу.**

**Абу Джахал: Когий лар-м яц укхаза т1айоаг1аш. Чухъанахъа вий из?**

**Старик: О! Он там.**

**Старик: Даър. Цу чу-м ва.**

**Абу-Джахал: Он не смог бы пролезть туда, не оборвав эту паутину и не испугав птиц в гнезде. Болван!**

**Абу-Жах1ал: Укх хъаг1арча саг ваьннаваларе гизгий мазаш а хургдацар , на1арга кхокхий а даг1ардацар.**

**Автор: Позже в ту ночь, прежде чем уйти в Ятриб, Пророк (да благословен будет мир его и покой) оглядел своим взором Мекку. Это был город, где жила его память, где родились его дети, где умерла его жена. И он сказал: Из всех мест, сотворенным Всевышним, передо мной лежит самое дорогое на всей земле и самое близкое Творцу нашему. Если бы не люди, что упросили в меня идти с ними, я бы не ушел из него никогда.**

**Автор: Кхоь ди даьккхар Даьла Элчанои Абубакареи Хъираь хъаг1арчу баг1аш. Х1аьта шоаш шиь лохаш даьккха оарц дижача, инкала т1ахайр Даьла Элча (Даьлера салот, салам хилда цунна). Цул т1ехъаг1а Абубакар (Даьла раьза хилва цунна) инкала т1ахайр. Цул т1ехъаг1а цар мах а бенна шоашта цабовзаш бола никъ хъеха оттаваь саг инкала т1ахайр. Т1аккха Ясрибе вахар Даьла Элча, Даьла дин доаржаде а, лаьттанчухъ шийна оалал даккха а.**

**Джафар:** Такою жару в пустыне не пережить никому.

**Жафар:** Ер санна къахъ йовхал глумара-ара цхьаннена а лоалургьяц.

**Малик:** Может вести были ошибочными, может его все же схватили.

**Малик:** Хоам харц хиннабий-хьог1? Д1алаьца хила тарлой-хьог1 из?

**Хамза:** Его не настигли. И он придет сюда.

**Хьамзат:** Цунна саг т1ехькхийннавац. Инша-Аллах1 хьакхоачаргва.

**Мальчик:** Он идет. Это Пророк.

**Мальчик:** Аллах1у Акбар. Даьла Элча воаг1а.

**Отец девочки, Малик:** И впервые жизни мы могли молиться без страха. И дни были долгими и мы с утра до вечера работали и были счастливы.

**Отец девочки, Малик:** Дуненчухъ духхьашха кхера а ца кхераш 1ибадат де аьттув бар тха. Х1аьта денош беркате а дар. 1урра денз сарралца болх бора. Ираз долаш хетар вахар а.

**Джалила:** Ведите себя хорошо. И учитесь, как следует. Иди Хаади.

**Жалили:** Харцахьа ма лелалаш! Дика дешалаш! Г1о, волле, Ха1ди.

**Хаади:** Я останусь здесь, и буду помогать папе и Малику строить мечеть.

**Ха1ди:** Со укхаза 1ергва. Даьней Маликаи маьждиг де г1о деш.

**Джалила:** После занятий. Пророк говорит, что все должны научиться читать.

**Жалили:** Даьла Элчано берригача ма1ачанаха а кхалнаха а 1илма 1омадар параз да йоах.

**Хаади:** Привет папа! Папа я останусь с вами и буду...

**Ха1ди:** Салам хилада хьон дади! Дади со шуца 1ергва шоана...

**Джафар:** Сначала учеба.

**Жафар:** Хьалхаг1а дешар да.

**Хаади:** И наг-ра-дил щед-ро свой на-род.

**Ха1ди:** Ший къа-манна док-кхий ди-каш дир.

**Мужской голос:** Невероятно.

**Мужской голос:** Ма доаккха 1аламат да.

**Хаади:** А теперь мне можно в мечеть?

**Ха1ди:** Х1аьта х1анз маьждиге ваха пурам дий сона?

**Учитель:** Можно Хаади.

**Учитель:** Пурам да хьона Ха1ди.

**Мужской голос:** И наг... Наг... Наг..

**Мужской голос:** Доккх... докх.. дик..

**Хаади:** Наградил

**Ха1ди:** Дикаш дир.

**Старик:** Наградил щедро

**Старик:** Доккхий дикаш дир.

**Джалила:** Учитель моих детей.

**Жалили:** Са берий хьехархо.

**Учитель:** Какая красота!

**Учитель:** Айяьх1, ма хоза я!

**Старик:** Посланник Божий, дай мне эту ношу, ты же Пророк.

**Старик:** Даьла Элча, сога хьабал из мухь. Хьо Пайхамар ва!

**Билал:** Нет. Отдохни и ты.

**Билал:** А. 1айха а сала1а.

**Автор:** Пророк (да благословен будет мир его и покой) научил нас, что все мусульмане братья и сестра, один народ, стоящий плечом к плечу во имя молитвы. И он написал документ, объявляющий, что все люди в Ятрибе, должны жить как равные друг другу и в мире, не обращая внимание на расу и вероисповедания.

**Автор:** Пайхамар (Даьлера салот,салам хилда цунна) Ясрибе веча, нах

т1агулбалар цунна. Х1аьта Цо аьлар: «Х1ай нах, салам-моаршал доаржаде шоашта юкье, тух-сискал лоаттаде чувеначоаи мискача нахаи. Гаргалонаш лелае хеда а цаеш, нах д1абийшачул т1ехьаг1а г1увтташ г1ийкья ламазаш де, т1аккха моаршонца ялсмале г1оргда шо.

Джалила: Смотрите, что он делает?

Джалила: Хьяжал, фуд цо дер?

Мужской голос: Призывает нас к молитве.

Мужской голос: Ламаза кхайкаш ва из.

Девочка: Мама, а мы вправду счастливейшие из всех людей.

Девочка: Нани, боккьала а масса болча нахал т1ехья ираз дий вай?

Джалила: А ты сама как думаешь?

Джалила: Хьона хьайна мишта хет?

Девочка: Думаю... Дааа... Потому чтооо...

Девочка: Сона а хет ...иштга... х1ана аьлча...

Автор: Ятриб был переименован в город Пророка в Эль-Медину.

Автор: Пайхамара амарца Ясриб ц1и хийцар, Т1айбат я из, Маддане я, аьнна.

Мужской голос: Все!

Мужской голос: Даьлар вай!

Старик: Все что здесь бросили эти мусульмане мы собрали и пересчитали.

Старик: Байдда бахача муьминаша д1аяхья ца кхувш укхаза мел йиса х1ама хьагулььяь, дагарьяьй оаха.

Абу-Суфьян: Хорошо. Мы повезем это нашим караваном в Дамаск. И продадим все до единого.Теперь все это наше.

Абу-Суфьян: Дика да. Уж еррига х1амаш д1а а ехка, царех хьахинна бола пайда Макка ах1лорех х1арачунна дакья дергда вай.

**Мужской голос:** Они собрали все наши вещи. После того, как они продадут их в Дамаске, они поедут назад в Мекку с тюками полными золота. Они запретят торговать с нами и мы вновь начнем голодать. О, Посланник Божий, я знаю, что ты ненавидишь насилие, но...

**Мужской голос:** Къурайшаша Даъла Элчеи цун Асхъабашаи, шой ц1еноши рузкъашаи Макка дута а дуташ, мехках бовлалла г1ийла хъовзабир. Х1аьта Абу-Суфйан Шаьмера ц1авог1аш ва, йоаккха кир а йоалайеш. Цу кираца Къурайший рузкъашаи цар йохка-эца яхъийта поарталашаи я. Из кир яьккха еза вай.

**Автор:** И тогда Пророк (да благословен будет мир его и покой) ответил: Мы поедем навстречу этому каравану и заберем себе то, что принадлежит нам.

**Автор:** Т1аккха Пайхамаро из яьккхар могадеш муьминашка аьлар: «Из Къурайший кир я, цу чу цар рузкъаш да, 1оьара довла из яьккха, Дала шоана фосье тарлу цох. »

**Мужской голос:** Мухаммад выехал из Медины с тремя сотнями человек, чтобы перехватить этот караван.

**Мужской голос:** Мухьаммад шийца кхо б1аь саг а волаш Мадинатера ара-ваьннав, вайгара кир яьккха.

**Абу-Суфьян:** Скачи в Мекку. Скажи, пусть немедленно шлют нам на подмогу армию, чтобы защитить эти богатства. А мы повернем здесь и поедем домой дорогой у моря.

**Абу Суфйан:** Сихха г1о Макка. Ма хулла сихаг1а вайна г1он б1у байта ала царга, вай рузкъаш к1алх1ардоахаргдолаш. Х1аьта вай уккхазга гола а теха форда йистерча новкъа г1олла ц1а г1оргда.

**Абу Лахаб:** Наша армия уходит утром и ты будешь сражаться там вместо

меня.

**Абу Лах1аб:** Вай б1у 1урра-сецца арабоал. Х1аьта 1а сона когаметта цига т1ом белась.

**Мужской голос:** Я не буду

**Мужской голос:** Аз бергбац.

**Абу-Лахаб:** Дерись вместо меня и я зачитаю тебе, что ты заплатил свой долг, а откажешься, убью прямо на этом месте.

**Абу Лах1аб:** Сона когаметта 1а т1ом бойяь, сай декхар хьаденнарг лоарх1аргва аз хьо. Х1аьта 1а ак оале, аз укх метте вургва хьо.

**Мужской голос:** Но я...

**Мужской голос:** Со-м...

**Абу-Лахаб:** Что это?

**Абу-Лах1аб:** Фуд ер?

**Абу-Джахал:** Наконец!

**Абу Жах1ал:** Ма дика да!

**Абу-Суфьян:** Абу-Джахал всего в двух днях езды до лагеря мусульман. Скажи им, что я вне опасности и пусть возвращается назад. У них превосходство в людях три к одному. Этого мало. Только не против Мухаммада. Скажи, пусть возвращаются в Мекку.

**Абу Суфьян:** Абу-Жах1ала муьминий б1ун т1акхача ши ди дисад. Д1аала царга, са никь х1анз кхераме бац, ц1адерза, аьле. Уж кхозза дукхаг1а-м ба муьминий т1емахоел. Х1аьта а Мухьаммада духьал уж а к1езига ба. Г1о масса Макка юхаберзабе ала вай б1у.

**Абу-Джахал:** Клянусь всеми богами, я не ехал так далеко, чтобы повернуть назад. Нет, нет пока Муххамад не будет мертв.

**Абу-Джахал:** Массаволча даьлашца дув буь аз, юхаверза, аьнна, венавац

со укхаза кхаччалца хьа. А-а, г1оргвац, Мухьаммад вийча мара-м.

**Автор:** Пророк (да благословен будет мир его и покой) когда узнал, что нам противостояли не тридцать вооруженных всадников, а целая армия, он собрал Шуру (совет нашего народа).

**Автор:** Даьла Элчанна Къурайший эскар шой кира оарцаг1даьнналга хайча. **Ше т1ом бе араваьнна воацаш, Абу-Суфйано баьччал деш йола кир д1алаца лаьрх1а хиларах, ший асхьабашца дагаваьлар.**

**Другой голос:** Похоже мое слово последнее. Что выберешь ты, то мы и сделаем.

**Другой голос :**Х1ай Даьла Элча, Дала хьайна могадаьр хьаде. **Х1аьта тхо хьоца да хьона.**

**Автор:** И тогда Пророк (да благословен будет мир его и покой) сказал: «Идите вперед, преисполняясь веры, и Всевышний дарует нам либо караван, либо победу на поле боя».

**Автор:** Х1аьта Са1ада бин Му1азо аьлар: **Има дилла хьо бакъваьв оаха, 1а дена х1ама бакъ хиларца тешалдаьд оаха, хьога ладувг1а а мут1ахьа хила а ч1оаг1онаш тийний оаха. Хьайна ловр хьаде, х1ай Даьла Элча, тхо хьоца да хьона.**

**Автор:** Они встретились с армией Мекки у родников Бадыра.

**Автор:** Цу Маккара денача эскараца в1ашаг1кхийтар уж Бадре хьасташта йисте.

**Фиолет. одежда:** Неси мои копья. Будь со мной рядом. И главное - помоги мне найти Билала.

**Фиолет. одежда:** Хьада са гебаг1аш. Сона уллув хилалахь. Кертгера – Билал лаха г1о де 1а сона.

**Автор:** Битва началась в соответствии с традициями. Хамза вынул свой меч и

призвал еще двоих присоединиться к нему.

**Автор:** Къурайшех кхоь б1ухо ара а ваьнна, тхона нийсса бараш арабаха, аьлар. Т1аккха Пайхамарий амарца 1убайдати, Хьамзати, 1аьлеи арабайлар.

**Хамза:** Убайда, Али.

**Хьамза:** 1убайдат, 1аьла.

**Абу-Джахал:** За Мекку и всех богов.

**Абу-Жах1ал:** Макке а массаболча даьлий а духьа.

**Другой голос:** Они дерутся, как львы.

**Другой голос:** Ломаш санна т1ом бу цар.

**Фиолет. одежда:** Билал

**Фиолет. одежда:** Билал!

**Билал:** Умая

**Билал:** Умай!

**Другой голос:** Отступаем.

**Другой голос:** Т1ехьашкадувла вай.

**Мужчина:** Они убегают.

**Мужчина:** Уж байдар.

**Мужской голос:** Абу-Лахаб!

**Мужской голос:** Абу-Лах1аб!

**Абу-Лахаб:** Ты вернулся?

**Абу-Лах1аб:** Юхавера хьо?

**Мужской голос:** Я заплатил свой долг. Ты должен знать кое-что еще. Всевышний сражается на стороне твоего племянника.

**Мужской голос:** -Аз сай декхар д1атекхад. Цхьаькха х1ама а да хьона ха дезаш. Лакхахиннавола Даьла-м хьа веший ви1ий оаг1орахьа т1ом беш

ва.

Абу-Лахаб: Помоги мне. Мне никто не помогает. Прошу

**Абу-Лах1аб: Г1о де сона. Цхъанне г1о дац сона. Аз дехарду хьога.**

Абу Суфьян: Болван, идиот. Я же говорил ему повернуть ему назад

**Абу Суфьян: 1овдал, эг1ор. Аз юхавала ма аьннадарий цунга.**

Амир: У нас будет другой шанс.

**1амар: Кхы а аьттув хургба вай.**

Абу Суфьян: Это не объяснение. Свой первый шанс мы упустили. И сейчас они думают, что Всевышний сражается на их стороне. Запомните мои слова. Теперь его одолеть будет почти невозможно.

Абу Суфьян: Из бахъан кхетадар дац. Воай духъашхар аьттув карара балийтаб вай. Х1анз царна мотт Даьла шоай оаг1орахъа т1ом беш волаш санна. Са дешаш диц ма делаш, х1анзчул т1ехъаг1а из эшаве геттара хала хургда шоана.

Амир: Он всего лишь человек.

**1амар: Из-м вай санна саг мара вацар.**

Абу Суфьян: Нет. Это ты лишь всего человек. А с ним считаются всегда и во всем. Боги мои свидетели, каждая крошка его золота обернется против него. Мы купим оружие, лошадей. Я покажу Мухаммаду, чья власть мощнее.

**Абу Суфьян: А-а. Хьо вац саг мара. Из массехана а массадолча х1амангахъа а шийца лерх1ам бейташ ва. Х1ай Къурайший тоаба, Мухъаммадо шоана юкъера дикаг1а бараш боабаьлга ховш ма дий шо. Х1аьта г1о де деза оаш тхона цун духъала т1ом бе.**

Билал: В Мекке собрали армию в 3т воинов и они идут сюда. А нас всего лишь 700.

**Билал: Макка кхаь эзарах бола б1у гулбаьб вайх лата. Х1аьта вай-м**

ворх1 б1аь мара вац.

Автор: После беседы Пророк (да благословен будет мир его и покой) сказал:  
Мы встретим приближение врага на горе Ахад.

**Автор: Элчано аьлар: «Моастаг1а шо духьалкхийтача, Даьлах кхералаш, халонна сабар делаш». Х1аьта т1ема байракх Мус1аб бин 1умайрага елар цо.**

Билал: Мы готовы, Посланник Божий.

**Билал:**Х1ай Даьла Элча, тхо кийча да.

Хамза: Пророк говорит, чтобы вы не покидали эту вершину, побеждаем мы или проигрываем. Мы не должны дать им напасть на нас с боку.

**Хьамза:** Пайхмаро йоах, вай толе а, эше а укх лоам т1ара д1а ма довла.  
**Оаг1орахьара воашта уж т1алатийта йиш яц вай.**

Другой голос: Мухаммад

Другой голос: Мухьаммад.

Билал: Хамза. Они убили Хамзу.

**Билал:** Хьамзат. Хьамзат виьр цар.

Малик: Воины Мекки отступают.

Малик: Маккен б1ухой юхабувлаш латг.

**1-й Мужчина:** Что вы делаете? Сражайтесь, сражайтесь!

**1-й Мужчина:** Фуд оаш леладер? Д1алата, д1алата!

**2-й Мужчина:** Остановитесь, вернитесь и сражайтесь.

**2-й Мужчина:** Сабарде, юхадовла, т1ом д1абе!

Малик: Им обломали крылья.

Малик: Ткъамаш даьхад царна.

**1-й Мужчина:** Пора отступать!

**1-й Мужчина:** Юхадовла г1ахь ха я!

Усатый: Нет, еще рано. Смотри

Усатый: Ма-ма, сов хьалхе да. Хьажал.

Малик: Вы куда?

Малик: Мича долх шо?

3-й Мужчина: Помочь своим.

3-й Мужчина: Вайчарна г1о де.

Малик: Нет, Пророк сказал стоять здесь.

Малик: Ма г1о, Пайхамаро уккхаза латта аьннад вайга.

3-й Мужчина: Но они убегают. На поле боя.

3-й Мужчина: Уж-м т1ехьашкахья удаш ба . Т1ем т1а!

Малик: Остановитесь!

Малик: Совца, д1а ма г1о!

Усатый: Пора.

Усатый: Г1аххья ха я.

Малик: Нееет.

Малик: Ай-ма.

Билал: Всем развернуться.

Билал: Массавар юхаверза!

4-й Мужчина: Нападайте.

4-й Мужчина: Т1алата!

Билал: Берегись.

Билал: Лорале!

6-й Мужчина: Мухаммад убит.

6-й Мужчина: Пайхамар вийра!

Малик: Неет.

Малик: Аааа!

**Билал:** Не покидай нас, О, Посланник Божий. Берите Его. Несите Его на холм. Отступаем.

**Билал:** Х1ай Даьла Элча, тхо дите д1а ма г1о! Хьазца из. Лоам т1а хьалт1авакха из. Юхадовла!

**Малик:** Все пошло не так.

**Малик:** Вайна лайнар отганзар.

**Усатый:** Мухаммад мертв?

**Усатый:** Мухьаммад са кьайла даьннад?

**7-й Мужчина:** Я видел лично, как он упал.

**7-й Мужчина:** Сона сайна вайра из вожаш.

**7-й Мужчина:** Услышьте меня, сегодня день нашей мести за Бадыр. Сегодня победили наши боги.

**7-й Мужчина:** Ладувг1алаш сога, таханар дар оаха Бадрен ч1ирлийха ди да. Тахан тха даьлаша толам баьккхар.

**Билал:** Наши погибшие в раю, а ваши в адском пламени.

**Билал:** Тха байнараш ялсмале ба шоана, х1аьта шун бараш жожаг1ата ц1ералла ба.

**7-й Мужчина:** Верьте, во что хотите, ведь все равно ваш Мухаммад мертв.

**7-й Мужчина:** Шой хьаштдолчоь-м теша, х1аьта Мухьаммад-м веннав шун.

**Билал:** Мухаммад жив.

**Билал:** Мухьаммад-м дийна ва.

**Усатый:** Тогда пусть он услышит это – за каждого нашего воина, кто умер, мы убили четверых ваших.

**Усатый:** Т1аккха д1ахозалда цунна – х1ара тха веннача т1емахочун духьала шун виь вийннава оаха.

**1-й Мужчина:** Мухаммад жив?

**1-й Мужчина:** Мухьаммад дийна ва?

**2-й Мужчина:** А, это та слава, которая Мекка давно заслуживала. Заканчивай со своим жертвоприношением и выходи к нам, Абу Суфьян. Ты же сам сюда нас позвал.

**2-й Мужчина:** Х1а, ер сий да-кх из, тхьовра денза Маккан доаг1аш хиннадола сий. Абу Суфьян, хьай бор даь а ваьле, хьааравала тхо долча. Хьо хье ма варий тхо укхаза хьадийхар.

**Абу-Суфьян:** Мухаммад жив?

**Абу-Суфьян:** Мухьаммад дийна ва?

**Мужчина:** Ну и что? Он потерял Хамзу и многих других. Иди, празднуй с нами.

**Мужчина:** Т1аккха фуд? Хьамзат юкье а волаш дуккха асхьабаш боацаш висав из. Хьавола, сакьердаргда вай.

**Абу-Суфьян:** Как вы смеее принять на себя славу, когда два этих слова до сих пор могут звучать, Мухаммад жив.

**Абу-Суфьян:** Шоашта толам-сий т1аэца мишта дихьар шо, Мухьаммад дийна ва яха ши дош шоашта хоззашехь.

**Абу-Суфьян:** И тогда так и будет . Это уже давно, не только битва между Меккой и мусульманами. Пусть каждый вождь племени сейчас даст клятву, что вся Аравия повернется против Мухаммада, чтобы слова «Мухаммад жив» исчезли навсегда. Исламу конец. Никого не оставим в живых.

**Абу-Суфьян:** Т1аккха иштта хургда-кх из. Дуккхача хана денз, Макка ах1лонаштей муьминаштей юкьера т1ом хинна 1ац из. Х1ара тукхаман баьччага х1анза бокьо ялита, беррига 1арбий Мухьаммада духьалбоахаргба, аьнна. «Мухьаммад дийна ва» яха дешаш абадехь

**д1адаргдолаш. Ислам а хургдац. Цхъаъ дийна а вутаргвац вай.**

**1-й Мужчина:** Я отдам все, что у меня есть, чтобы покончить с этим Мухаммадом.

**1-й Мужчина:** Сай мел дар д1алургда аз, Мухъаммад ве а вийнна цунна дина х1ама дохаргдолаш.

**2-й Мужчина:** Больше Мухаммада не будет.

**2-й Мужчина:** Мухъаммад дукха леларгвац.

**Омар:** Десять тысяч! Мы разбивали армию вдвое больше нашей, вчетверо больше нашей.

**Омар:** Итт эзар ва! Войчул шозза а, диязза а дукхаг1а дола эскараш доха-м даьд вай.

**Барра:** Но десять тысяч.

**Ал-Барроаъ:** Х1аьта итт эзар-м...

**1-й Мужчина:** Да, нам их не сдержать. Они разделятся и зайдут на нас со всех сторон.

**1-й Мужчина:** Х1а-а, вай царна духъала отталургдац. Уж бекъабенна, массайолча оаг1арахъара вайна т1абоаг1аргба.

**Билал:** Что скажешь ты, Посланник Божий?

**Билал:** Х1ай Даьла Элча, 1а фу аргда цу хъакъехъа?

**2-й Мужчина:** В Персии, опасаясь атак всадников, мы рыли вокруг своего лагеря рвы, и это помогало.

**2-й Мужчина:** Фарсой мехка, дошлой юхатохаш, тхой б1уна гонахъа сангараш йоахар оаха, цунах дика г1о а хулар.

**Абу Суфьян:** Что это? (ПАУЗА) Такого мы еще не знали, по крайней мере в Аравии.

**Абу Суфьян:** Фуд ер? (ПАУЗА) Ер х1анззалца дайна х1ама дац вайна,

**1арбий мехка-м х1етта а.**

**Усатый:** Я советую подождать.

**Усатый:** Аз сабардича бакъахъа да ях.

**Абу Суфьян:** Найди самое узкое место и веди своих людей туда. Сейчас же.

**Абу Суфьян:** Эггара готтаг1а йола моттиг хъа а лахе, цига д1абига хъай нах. Сихха!

**Мужчина:** Пора!

**Мужчина:** Д1адолале!

**Абу Суфьян:** Продолжайте.

**Абу Суфьян:** Д1адехъдовла!

**Усатый:** Господин!

**Усатый:** Са аьла!

**Абу Суфьян:** Продолжайте лезть в одном месте и в это время закапывайте ров в другом.

**Абу Суфьян:** Цхъана метте дехъадувлача юкъа кхыча метте сангар хъалйикъа еза оаш.

**Амир:** Тридцать дней мы уже пытаемся это сделать. Воины теряют волю.

**1амар:** Ткъаь итт ди-м да вай из де г1ерташ доахка. Т1емхой дог 1одожаш латт.

**Абу Суфьян:** Тогда пойд и поговори с ними. Ты это умеешь. Зажги их своими искусными речами. Доведи их до состояния бешенства.

**Абу Суфьян:** Х1аьта д1а а г1ойя йистхила царга. Хъона дика ма хой из. Хъай говзача къамаьлашца дог ураоттаде цар. Хъаьрбаха!

**Усатый:** Это не поможет. Они считают, что Всевышний на стороне мусульман.

**Усатый:** Цунах г1улакх хургдац. Даьла бусалба наьха оаг1орахъа ва мотт

царна.

**Абу Суфьян:** Что ж. Ладно. Тогда все готовьтесь к одной последней атаке. На рассвете, со всех сторон. Мы возьмем их превосходящим числом.

**Абу Суфьян:** Мегаргда. Де х1ама дац. Х1аьта дерригаш а т1еххъара катоба кийчлелаш. Сецца масса йолча оаг1арахъара царчул боккхаг1а болча б1унца бохабергба вай уж.

**Джафар:** Всевышний благословил нас. У них осталось не слишком много воинов, чтобы засыпать ров, и мы не дадим им подойти к городу. Но, если вдруг они все же войдут.

**Жа1фар:** Лакхахиннаволча Дала боккха къахетам баьб вайх. Сангар д1акъовлалла нах бисабац цар. Вай а дац уж Мадданен гарга бутаргболаш. Х1аьта, нагахъа санна уж чубовле...

**Джалила:** Мы будем бросать это из окон?

**Жалили:** Ераш корах чукхувсаргда вай?

**Джафар:** Да!

**Жа1фар:** Х1аа!

**Джалила:** О, Джахаб, мне так страшно.

**Жалили:** Ва, Жах1аб, ч1оаг1а кхераме хет сона.

**Джахаб:** Не бойся. Если мы умрем, мы вместе вознесемся в рай.

**Жах1аб:** Ма кхера. Нагахъа санна вай лайяь, цхъана ялсмале кхоачаргда вай.

**Джафар:** После того, как мы уйдем, загороди двери.

**Жа1фар:** Тхо д1адахача, на1арах г1ув д1аболлалахъ.

**Абу Суфьян:** Пришла пора доказать тебе твое могущество.

**Абу Суфьян:** Хъай низ д1ахъокха ха хъат1акхаьчай хъона.

**Автор:** Мухаммад тоже молился (да благословен будет мир его и покой).

Творец, открывший нам Книгу, откликнись скоро на мою молитву.

**Автор:** Даьлага уйла кховда я Элчано аьлар: «Аллох1умма, китаб доссдаь Даьла. Хьисаб сиха ду Аьла. Гоавара тоабаш йохайе аьттув баккхалахь тха. Аллох1умма, уж эша а беш, тхо котдахалахь».

**Абу Суфйан:** И какая бы сила не защищала Мухаммада, превзойди ее.

**Абу Суфйан:** Мухьаммад лоравеш бола низ моллаг1 бале а, к1албиталаш из.

**Автор:** Обрати наших врагов в бегство.

**Автор:** «Аллох1умма, аз ду1анца дех хьогара хьа 1ахьда а хьа ва1да а».

**Абу Суфьян:** И покажи раз и навсегда этим мусульманам, что власть твоя наивысшая.

**Абу Суфйан:** Абадехь тоььал цкьа д1агойта муьминашта хьай оалал т1ех лакхехьа хилар.

**Автор:** Обрати в бегство их, и пусть земля задрожит у них под ногами.

**Автор:** «Аллох1умма, тха 1овраташ т1акьовлалахь, тхой кхерамах тхо лораделахь».

**Абу Суфьян:** Воины Аравии!

**Абу Суфйан:** Х1ай т1емлой!

**Абу Суфьян:** Всем стоять на месте! Это нас минует. Стоять на месте.

**Абу Суфйан:** Вайна х1ама цадеш т1ехьбаргба из. Цхьаь меттахьар ма валалаш!

**Абу Суфьян:** Уходим в Мекку.

**Абу Суфйан:** Макка ц1адолх вай.

**Джалила:** Творец спас нас.

**Жалили:** Кхеллачо к1алхарадаьхар вай.

**Автор:** И однажды Пророк (да благословен будет мир его и покой) оглядел

нас всех своим взором и произнес:

**Автор: Даъла Элчанна (Даълера салот, салам хилда цунна) Дала гла дайтар, Из ший асхъабашца цхъан Макка чуводаш.**

**Автор:** Приснилось мне, что вхожу я в Каабу с ключом от дверей ее в моей руке. Мы должны совершить паломничество в Мекку и поклонится святой Каабе.

**Автор: Шоашта кхерам боацаш, шоай кортош даъша а, лоацдаъ а болаш. Х1аъта Ка1бата чуводаш а, цун д1оаг1а ше бе доллаш а, хъажошца цхъана ше 1арафате д1аотташ а.**

**Абу Суфйан:** Он придет сюда? Без оружия? Он знает, что мы не станем трогать мирных паломников, иначе вся Аравия восстанет против нас. Будь он проклят. Будь проклят Мухаммад.

**Абу Суфьян: Укхаза воаг1аш ва из? Герз доацаш? Ц1окъа ц1екий т1адувхаш долаш. Лакхахиннаволча Даълаца ч1оаг1о ю вай, ц1аккъа а из Макка чувайтарг ма вац, аьнна.**

**Амир:** Но мы ничего с этим поделаться не можем. Пусть придут.

**1амар: Мухъаммад т1ом бахъаш венавац. Х1аъта укх ц1ен зерат де венав.**

**Абу Суфьян:** Что? Покрыть себя позором, впустив Мухаммада молиться в Мекку.

**Абу Суфйан: Т1ом бахъаш венавеце а. Фа Валлах1и, ц1аккъа а низах укх чу-м воаг1аргвац хъона из.**

**Усатый:** Все кончено, все кончено.

**Усатый: Д1адаълар, деррига д1адаълар.**

**Абу Суфьян:** Я пошлю Сухайла. Я позволю ему говорить от моего имени. Но мусульмане и шагу не сделают в Мекку.

**Абу Суфьян: Аз Сух1айл вохийтаргва цар хъавайтача 1усманаца. Вай**

**ц1ераг1а царца барта бувца. Макка-м уж чубоаг1аргбац.**

**Сухайл:** Мы предлагаем соглашение. Мирный договор. Мы обещаем, не задевать и не нападать на ваших людей. И вы обещаете – то же самое в течение десяти лет.

**Сух1айл:** Вай барт бергба итт шера воайла т1ом а, тийша болх а ца бе. Х1аьта укх шера Пайхамарца шо ц1а а дерз. Т1адоаг1ача шера оаха шоана Макка кхаь дийнахь мукъа а ютаргья. Г1урбаш а даь шо д1адаххалца.

**Билал:** И нам позволят войти в Мекку и поклонится Каабе?

**Билал:** Т1аккха Макка чу Даьла ц1ен т1аваф де пурам дий тхона?

**Сухайл:** Конечно же. Ха-ха –ха. Уже... со следующего года.

**Сух1айл:** Х1аа, да даьра. Х1а-х1а-х1а, т1адоаг1ача шера денз.

**Джалила:** Вы вернулись, так и не побывав в Мекке?

**Жалили:** Макка Хьарамчу ца долхаш, ц1адаьхкар шо?

**Джафар:** Мы пойдем туда через год.

**Жа1фар:** Т1адоаг1ача шера г1оргда вай цига.

**Малик:** И будем ходить туда каждый год в течение десяти лет.

**Малик:** Х1аьта итт шу чакхдаллалца х1ара шера ухаргда вай цига.

**Джафар:** На три дня в год.

**Жа1фар:** Шера кхаь дийнахья.

**Джалила:** О, это целых десять лет мира. Десять лет.

**Жалили:** Даьла, хьона хоастам ба, диззача итт шера машар ма бий из-м!

**Джафар:** Да. А через десять лет истины Ислама распространятся очень далеко.

**Жа1фар:** Х1а-а, х1аьта цу итт шера Ислама бокьо гаьннарча мехкашка д1аяржаргья.

**Усатый:** Амир!

**Усатый:** 1амар!

**Амир:** Зачем ты направляешься в Медину?

**1амар:** Маддане малаг1ча г1улкха вода хьо?

**Усатый:** Для встречи с Мухаммадом.

**Усатый:** Мухьаммадах кхетар духья.

**Амир:** Для чего?

**Амир:** Сенна?

**Усатый:** Для...

**Усатый:** А-а...

**Амир:** Для чего? А-а-а

**1амар:** Сенна? Х1ай?

**Усатый:** Чтобы стать мусульманином.

**Усатый:** Цунца има диллар духья.

**Амир:** А я думал, что едешь убить его.

**Амир:** Сона-м хьо из ве вода моттар.

**Усатый:** А ты стал защищать его?

**Усатый:** Хьо цун гадаха ваьннав ?

**Амир:** Как долго мы будем это отрицать. Он истинный Пророк Божий.

**1амар:** Маццалца из харцве доахк вай. Дала вайта бакь Элча ма вий из.

**Усатый:** Я повторяю, что нет Бога, кроме Аллаха, и ты Его посланник.

**Усатый:** Аз тешал ду, Аллах1 воацар Даьла ца хилар а. Хьо цу Даьла

Элча хилар а.

**Амир:** И я повторяю, что нет Бога, кроме Аллаха, и ты, Мухаммед, посланник Его.

**1амар:** Аз а тешал ду, Аллах1 воацар Даьла ца хилар. Хьо, Мухьаммад, цу

Даъла Элча хилар а тешал ду аз.

Билал: Убили многих мусульман. Они нарушили договор.

Билал: Дукха муъминаш боабеш, вай баъ машар бохабаъб цар.

Автор: Пророк (да благословен будет мир его и покой) решил: пришло время вернуться в Мекку.

Автор: Даъла Элчано Макка яккха лаьрх1а волаш, муъминашка амар дир, г1оазота арадовла кечам бе аьнна.

Билал: Да, Посланник Божий.

Билал: Х1ай Даъла Элча, тхо мут1ахъа да.

Амир: Мы готовы, посланник Божий.

1амар: Тхо кийча да, х1ай Даъла Элча.

Усатый: Идем в Мекку!

Усатый: Макка яккха долх вай!

Абу Суфьян: Теперь они армия в 10 тыс. И их возглавляет наш великий воин.

Абу Суфьян: Х1анз царбар ба шоана итт эзар б1у. Х1аьта царна баьччал деш вар вай Мухъаммад а ва.

Охранники: Стой! Стой на месте!

Охранники: Юхасовца! Таккхалча латта!

Абу Суфьян: Я пришел говорить с Мухаммадом.

Абу Суфьян: Со Мухъаммадаца къамаьл де венав.

Охрана: Покажи свои руки.

Охрана: Хъай кулгаш хъахьокхал.

Охрана: Давай же!

Охрана: Хъахьокха ях хьога!

Абу Суфьян: Я не такой глупец, чтобы попытаться сейчас причинить ему вред.

**Абу Суфьян:** Со иштта воаккха 1овдал а вац, х1анз цун зулам де г1орта.

**Охранник:** Раньше тебя это не останавливало.

**Охранник:** Хьалха-м цу х1амано соцавацар хьо.

**Синяя одежда:** Я пришел с миром.

**Абу Суфьян:** Со машарца венав.

**Билал:** Не вини моих людей. Они просто беспокоятся. Да.

**Билал:** Бехке ма ларх1алахь уж. Массадолча х1амаех лоралуш ба уж. Х1а-а.

**Абу Суфьян:** Прости нас. Мы были злые и несправедные. Мы крали, казнили, убивали. Мы не можем и не будем противостоять тебе больше.

**Абу Суфьян:** Би абий анта ва уммий, ма к1аьда, камаьрша,ва хьо! Доккха да-кх хьа кьинт1ера валар! Аллахаца кхы Даьла валаре, цо г1о даь хург-дар-кха тхона.

**Автор:** Пророк (да благословен будет мир его и покой) отвечал: «Не будет больше ни наказаний, ни торговли. Мекка исцелена будет духом Ислама».

**Автор:** Даьла Элчано (Даьлера салот,салам хилда цунна) аьлар:«Даькьаз ма вала х1ай Абу-Суфьян хьо, со Даьла Элча волга халла кхийнна вац те хьо»?.

**Абу Суфьян:** Я уверен, так и случится. И я тоже хочу засвидетельствовать, что нет Бога, кроме Аллаха, и что ты, Мухаммед, - Его пророк. Я подготовлю город к встрече. Я рад, что, несмотря на все мои предыдущие старания, я могу произнести: Мухаммед жив.

**Абу Суфьян:** Г1о дийхадар аз сай Даьлагара. Г1о дийхадар 1а а хьай Даьла-гара. Х1аьта, воллах1и, сох хьо толаш мара цкьа хьона духьал ма кхиттавац со. Са Даьла бакь волаш, хьа Даьла харц хинна валаре хьол толаргвар со. Ашх1аду алла илах1а иллаЛлах1у, ва ашх1аду анна

## **Мухьаммадар-расул-луЛлах1и.**

**Абу Суфьян:** Из правителей города в носящих простые исламские одеяния. Да будет так всегда.

**Абу Суфьян:** Куфран дувхар т1ера 1о а даьккха, муьминий цхьалха дувхар т1адувхийтара хоастам ба хьона, Даьла.

**Билал:** Ты свободен теперь навсегда, мой друг, и душой, и телом.

**Билал:** Х1анз абадехь кортамукья ва хьо, са доттаг1а, сица а дег1аца а.

**Джафар:** Наконец мы дома.

**Джафар:** Юххера а ц1аг1а да-кх вай.

**Джалила:** Слава Всевышнему.

**Джалила:** Хоастам ба Далла.

**Отец(Малик) :** Свои чувства в тот день я не забуду никогда. Они преисполнены были неопикуемой радости. А спустя 2 года, в Медине, после непродолжительной болезни пророк (да благословен будет мир его и покой) умер. Ему было 63 года. Всю свою жизнь он прожил просто и скромно, отдавая все, что у него было бедным.

**Отец (Малик):** Цу дийнахья хинна са дега уйлаш сона ц1аккха а йицлургьяц. Хам баь варгвоацача самукьяленца йиза яр уж. Х1аьта ши шу доаллаше Маддана лоаццача хана кхийтгача лазаро к1алвита Даьла Элча (Даьлера салот, салам хилда цунна) д1акхелхар. Кховзткьеи кхоь шу мара кхаьчанза вар из. Цхьалханеи аьйхеи хилар цун деррига вахар. Ший мел дола х1ама мискача наха д1алуш чакхваьлар из.

**Гость:** Как бы я хотел увидеть пророка. Как бы я хотел услышать его речь.

**Гость:** Ма ч1оаг1а Пайхамар го безам бар са. Ма ч1оаг1а ладувг1аргдар аз цунга.

**Отец(Малик):** Да. Но слова Всевышнего продолжают жить.

**Отец(Малик):** **Х1аа. Х1аьта Лакхахиннаволча Даьла дош-м дийна да.**

**Девочка:** Куда вы пойдете теперь?

**Девочка:** **Х1анз мича г1оргва хьо?**

**Гость:** Я... Я не знаю.

**Гость:** **Сона... Сона-м хац.**

**Девочка:** А я знаю. Может, вы останетесь жить и работать в Мекке? Что вы умеете делать?

**Девочка:** **Х1аьта сона-м хов. Макка болх беш ваха 1ергварий хьо? Фу де хов хьона?**

**Мать:** Какая красота.

**Мать:** **Аь! Ма хоза да!**

**Гость:** У меня был такой же ткацкий станок, как и у вас. Но я его потерял. Я потерял все.

**Гость:** **Са а яр шуньяр санна к1ада ду оатхал. Х1аьта из йоацаш висав со. Са мел дола х1ама дайнад.**

**Мать:** Если бы у него была шерсть, он мог бы прясть и за нашим станком. Да?

**Мать:** **Цунга тха даларе, вай оатхала т1а из хьувза аьттув хургбар цун. Хургбарий?**

**Отец (Малик):** Да. Да. Мог бы.

**Отец (Малик):** **Х1а а, хургбар.**

**Девочка:** Дедушка, можете взять шерсть Башу.

**Девочка:** **Воккха дади, Башу тха хьаэца мегаргда хьона.**

**Гость:** Нет. Он же твой.

**Гость:** **А-а. Хьа ма бий из.**

**Девочка:** Нет. Теперь он ваш. Идемте, отведем его на базар вместе.

**Девочка:** **А, х1анз хьа ба из. Хьадолле, цхьана базар т1а бугаргба вай из.**

*Канонически редактор – Щечой Тархана Ибрах1им.  
Г1алг1ай метталла таржам нийсдаьр – Озиев  
Салмана 1аддрохьим.*